



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят пятая сессия

58-е пленарное заседание

Вторник, 7 декабря 2010 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Дайсс (Швейцария)

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Пункт 74 повестки дня

Мировой океан и морское право

а) Мировой океан и морское право

Доклады Генерального секретаря (A/65/69 и Add.1 и Add.2)

Доклад о работе Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права на его одиннадцатом совещании (A/65/164)

Доклад Специальной рабочей группы полного состава о регулярном процессе глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты (A/65/358)

Письмо Сопредседателей Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава по изучению вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции (A/65/68)

Проект резолюции (A/65/L.20)

б) Обеспечение устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов

Проект резолюции (A/65/L.21)

Председатель (*говорит по-французски*): В связи с рассмотрением пункта 74 повестки дня опубликован дополнительный документ, в котором содержится заключительный доклад возобновленной Конференции по обзору Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими (см. A/65/528).

Мы переходим к представлению проектов резолюции A/65/L.20 и A/54/L.21. Я предоставляю слово представителю Бразилии для представления проекта резолюции A/65/L.20.

Г-жа Дунлоп (Бразилия) (*говорит по-английски*): Бразилия имела честь координировать консультации Генеральной Ассамблеи по проекту резолюции A/65/L.20 по Мировому океану и морскому

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



праву и поэтому нам было поручено представить этот документ. Непреходящее значение этого всеобъемлющего проекта резолюции отражает осознание того, что вопросы океанического пространства тесно взаимосвязаны и что необходимо рассматривать их в комплексе. Это также отражает историческое значение Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву как важного вклада в поддержание мира, обеспечение справедливости и прогресса для всех народов мира.

Бразилия неизменно придает большое значение ежегодным прениям Генеральной Ассамблеи по этому вопросу. В этой связи мы приветствуем доклады, подготовленные Генеральным секретарем, которые содержатся в документе A/65/69 и дополнениях к нему.

Прежде всего я хотела бы выразить признательность за атмосферу сотрудничества, которая сохраняется в ходе разработки проекта резолюции по Мировому океану и морскому праву. Эта атмосфера сотрудничества должна также вдохновлять нас на решение сложных проблем, что необходимо для установления справедливого и равноправного международного экономического порядка, который учитывает интересы и потребности всего человечества и особые интересы и потребности развивающихся стран — как прибрежных, так и не имеющих выхода к морю, в частности.

В этом году проект резолюции вновь содержит важные положения, которые затрагивают критически важные вопросы. Среди наиболее примечательных аспектов — положения об укреплении и наращивании потенциала применительно к Мировому океану и морскому праву и положения, связанные с сохранением регулярного процесса глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты.

Бразилия весьма удовлетворена успешными итогами обзора за этот год Открытого процесса неофициальных консультаций по вопросам Мирового океана и морского права, в частности рассмотрением вопросов наращивания потенциала применительно к океанской проблематике и морскому праву. Вопрос укрепления потенциала касается большинства областей, охватываемых Конвенцией, и он исключительно важен для развивающихся стран. В своем докладе, содержащемся в документе A/65/69, Генеральный секретарь сообщил нам, что на гло-

бальном уровне не проводилось никакой всеобъемлющей оценки потребностей государств в плане укрепления потенциала в связи с океанской проблематикой и что продолжают сохраняться расхождения в плане оценки национального опыта. Поэтому инициативы по укреплению потенциала приобретают еще большее значение ввиду постоянно растущих вызовов в процессе достижения устойчивого развития и обеспечения мира и безопасности в полном объеме.

В этой связи мы с нетерпением ожидаем обзора достигнутого прогресса и пробелов в осуществлении итоговых решений ведущих конференций Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию применительно к Мировому океану в контексте двенадцатого совещания Неофициального консультативного процесса в 2011 году. Обзор планируется в качестве вклада Консультативного процесса в проведение Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая состоится в Рио-де-Жанейро в 2012 году, — «Рио+20».

Мы с большим удовлетворением отмечаем учреждение регулярного процесса глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты. Это важное достижение позволяет в полном объеме выполнить рекомендацию, которая содержится в Йоханнесбургском плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию.

Регулярный процесс, учрежденный в рамках Организации Объединенных Наций, будет подотчетным Генеральной Ассамблее. Он будет межправительственным и основанным на нормах международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву и другие применимые международные документы, и будет учитывать соответствующие резолюции Ассамблеи. Специальная рабочая группа полного состава в составе государств-членов будет контролировать этот Процесс при поддержке Секретариата со стороны Отдела по вопросам океана и морскому праву.

В проекте резолюции содержится обращенная к Группе экспертов просьба разработать пакет вариантов, необходимых для соблюдения срока завершения первого цикла, 2014 года, рекомендуемых курс действий для рассмотрения Генераль-

ной Ассамблеи. Группа экспертов должна представить этот пакет на следующем совещании Специальной рабочей группы в 2011 году.

Комиссия по границам континентального шельфа продолжает испытывать большую рабочую нагрузку. На последнем заседании государств — участников Конвенции мы отметили, что, как считает Комиссия, если не будут найдены возможности ускорить рассмотрение представлений без ущерба для эффективности, результативности и высокого уровня компетентности, она может завершить рассмотрение полученных на сегодняшний день представлений лишь в 2030 году. Поэтому мы приветствуем решение SPLOS/216, принятое на двадцатом совещании государств — участников Конвенции ранее в этом году, просить Комиссию безотлагательно рассмотреть вопрос о принятии мер для ускорения своей работы. Представленный Ассамблее проект резолюции также содержит обращенную к неофициальной рабочей группе, учрежденной Совещанием государств-участников, просьбу продолжить рассмотрение этого насущного вопроса, включая возможность перехода на непрерывный режим совещаний Комиссии. Необходимо укреплять сотрудничество с целью преодоления этого критического препятствия на пути разработки неживых ресурсов внешнего континентального шельфа.

В этой связи следует отметить, что Международный орган по морскому дну призвал к созданию группы правительственных и других соответствующих экспертов для предложения Органу способов осуществления статьи 82, пункт 4, Конвенции по морскому праву. С учетом длительного срока, необходимого для проектов разработки минеральных ресурсов, будет важно рассмотреть такие вопросы заблаговременно до начала промышленной добычи с внешнего континентального шельфа. В недавно опубликованных Органом исследованиях сделан вывод о том, что мы могли бы реалистично ожидать первой промышленной добычи с внешнего континентального шельфа к 2015 году.

Бразилия приветствует принятие государствами — членами Международной морской Организации решения о том, чтобы отмечать 25 июня как Международный день моряка. Мы также подтверждаем свою приверженность борьбе с угрозами морской безопасности в соответствии с междуна-

родным правом, в частности с принципами, воплощенными в Уставе и Конвенции.

В проекте резолюции содержится напоминание о необходимости более тесного сотрудничества в борьбе с этими угрозами, причем при должном учете важности устойчивого укрепления потенциала в развивающихся странах. В этой связи в тексте проекта подчеркивается необходимость рассмотрения коренных причин пиратства в Сомали и оказания помощи этой стране и государствам этого региона в укреплении потенциала в борьбе с пиратством и вооруженным грабежом против судов у берегов Сомали.

В представленном нам тексте отмечается необходимость расширения научной деятельности для лучшего понимания причин изменения климата и его последствий и разработки путей и средств адаптации к нему для защиты морской окружающей среды.

В этом проекте резолюции должны образом выделяется центральная роль Генеральной Ассамблеи в области сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия в районах за пределами национальной юрисдикции; в нем также отмечается работа, проделанная Конференцией участников Конвенции по биологическому разнообразию на встрече в Нагойе, на которой обсуждались вопросы, входящие в круг ведения Конвенции. В нем также подтверждается важность рассмотрения правового режима, регулирующего морские генетические ресурсы в районах за пределами национальной юрисдикции в контексте мандата Специальной неофициальной рабочей группы полного состава, учрежденной резолюцией 59/24.

В 2010 году мы отмечали Международный год биоразнообразия. Необходимо добиться прогресса в этой области, учитывая изобилие и разнообразие морских генетических ресурсов и их ценности в плане благ, товаров и услуг, которые они могут обеспечить.

Завершая представление этого основополагающего проекта резолюции, самого большого и, пожалуй, самого всеобъемлющего проекта резолюции, принимаемого ежегодно, я хотел бы признать высокий уровень опыта и профессионализма всех делегаций, что позволило достичь результатов, которые мы видим сегодня. Я хотел бы также побла-

годарить г-на Сергея Тарасенко и его сотрудников в Отделе по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам за напряженную работу в ходе консультаций. Их роль была жизненно важна для успеха этих консультаций. Мы искренне надеемся, что этот проект резолюции будет принят консенсусом.

8 июня, когда мы отмечали Всемирный день океанов, Генеральный секретарь Пан Ги Мун настоятельно призвал правительства и граждан во всем мире признать огромную ценность Мирового океана для человечества. Нам необходимо приложить все возможные усилия для сотрудничества с целью его сохранения для будущих поколений.

Председатель (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки для представления проекта резолюции, содержащегося в документе A/65/L.21.

Г-н Никелс (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Наша делегация имеет честь выступить соавтором проекта резолюции, озаглавленного «Мировой океан и морское право», который содержится в документе A/65/L.20. Мы также имеем честь представить, от имени ее авторов, проект резолюции по обеспечению устойчивого рыболовства, который содержится в документе A/65/L.21. Океаны, наши побережья и американские Великие озера обеспечивают нас работой, продовольственными, энергетическими ресурсами, экологическими услугами, предоставляют возможности для отдыха и туризма, а также имеют крайне важное значение для транспортной системы нашей страны, экономики и торговли, как и для глобальной мобильности наших вооруженных сил и поддержания международного мира и безопасности.

В этом году президент Обама издал административный указ о разработке национальной политики по обеспечению защиты, поддержания и восстановления здоровья нашего океана, побережья, экосистемы и ресурсов Великих озер, повышению устойчивости океана и экономики прибрежных стран, сохранению нашего океанского наследия, поддержанию устойчивого использования и доступа к нему, а также для обеспечения адаптационного управления с целью углубления нашего понимания и расширения возможностей реагирования на последствия изменения климата и закисление океана; эта политика также должна будет осуществляться с учетом

наших интересов в области национальной безопасности и внешней политики.

Этот указ также будет содействовать разработке пространственных планов освоения прибрежных и морских районов для укрепления и совершенствования существующих процессов принятия решений и планирования на федеральном, штатном, племенном, местном и региональном уровнях. Эти региональные планы позволят применять более интегрированный, всеобъемлющий, экосистемный, гибкий и инициативный подход для планирования и управления устойчивым и многогранным природопользованием в ряде секторов и укрепления защиты нашего океана, прибрежных районов и Великих озер. Одной из общенациональных целей такого планирования является расширение межведомственных, межправительственных и международных связей и сотрудничества.

Соединенные Штаты полагают, что проект резолюции этого года по Мировому океану и морскому праву может послужить конструктивной основой для достижения прогресса в предстоящие годы по широкому спектру вопросов, касающихся Мирового океана. Проект резолюции по Мировому океану включает важные предложения, выработанные в ходе проходившего в 2010 году процесса неофициальных консультаций по вопросу об укреплении потенциала, заседания Рабочей группы по изучению вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции, а также заседания Специальной рабочей группы полного состава о регулярном процессе глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты.

Процесс неофициальных консультаций является весьма полезным форумом для обсуждения всех вопросов, касающихся океанов, в том числе вопросов, связанных с устойчивым освоением океанов и их ресурсов. Мы удовлетворены тем, что мандат этого процесса был продлен еще на два года, и с нетерпением ожидаем обсуждения итогов осуществления решений крупных саммитов по устойчивому развитию в 2011 году, а также по морским возобновляемым источникам энергии — в 2012 году.

Мы благодарим посла Энрики Валли за приложенные им координационные усилия в связи с

проектом резолюции по вопросам океана, а также выражаем признательность директору Сергею Тарасенко и сотрудникам Отдела по вопросам океана и морскому праву за их опыт и поддержку.

В проекте резолюции по устойчивому рыбному промыслу в этом году вновь содержатся важные положения, касающиеся решения таких критически важных вопросов, как, в частности, борьба с незаконным, нерегулируемым и несообщаемым рыбным промыслом (НРП) посредством укрепления контроля со стороны государств флага с открытыми регистрами рыболовных судов над всеми суднами, плавающими под их флагами; сокращение глобального рыбопромыслового потенциала тунца; решения проблем, связанных с последствиями изменения климата для устойчивости рыбных запасов; укрепления мер по сохранению акул и управлению их запасами, а также сбор данных о видах рыб, вылавливаемых в качестве промыслового прилова, и осуществление рекомендаций, принятых на возобновленной Конференции по рассмотрению Соглашения Организации Объединенных Наций 1995 года о рыбных запасах. Соединенные Штаты также удовлетворены тем, что в этом проекте резолюции вновь подчеркивается важность осуществления и укрепления моратория на лов рыбы пелагическими дрейфтерными сетями большого размера в открытых водах и крайне важную необходимость научного подхода к мерам по сохранению и управлению, включая защиту и сохранение рыбных запасов во время критически важных жизненных циклов.

Нам предстоит еще сделать многое, если мы хотим обеспечить устойчивость мировых запасов рыбы. Региональные рыбохозяйственные организации (РРХО) продолжают оставаться самым надежным механизмом по регулированию международного рыболовства. Тем не менее эти организации располагают широкими возможностями для того, чтобы повысить эффективность своей работы, что позволит нам продвинуться вперед по пути к достижению наших общих целей. В этой связи ряд РРХО, которые на систематической основе проводят обзор своей эффективности, начинают проводить оценку рекомендаций, вынесенных во время таких обзоров, и выполнять их. Подобные усилия со стороны РРХО, направленные на более действенное осуществление своих мандатов, необходимо признать и дать им положительную оценку. В рамках подобных реформ необходимо также рассмотреть вопрос о

том, как государства осуществляют нормы, принятые ими в качестве членом таких организаций, и обеспечивают их осуществление, а также насколько эффективно государства выполняют свои обязанности в качестве государств флага.

Я хотел бы выразить признательность всем делегациям за напряженную работу, проделанную ими в ходе подготовки проекта резолюции по вопросу об обеспечении устойчивого рыболовства. В этом году делегации критически подошли к проблеме, касающейся объема проекта резолюции, и рассмотрели возможные пути его сокращения. Несмотря на то, что в этом году изменение структуры проекта резолюции оказалось невозможным, делегации признали необходимость приведения данного проекта резолюции в соответствие с современными требованиями в целях наиболее эффективного обеспечения его использования и важности и согласились вернуться к рассмотрению данного вопроса в следующем году. Соединенные Штаты вновь с готовностью предоставили координатора для проведения неофициальных консультаций, которым стала г-жа Холли Келер и которая довела переговоры до успешного завершения. Мы искренне благодарим г-жу Келер за ее эти усилия.

В заключение я хотел бы выразить признательность делегациям за проявленное ими сотрудничество во время подготовки обоих проектов резолюций в этом году. Мы надеемся, что наша работа по решению многочисленных и сложных задач в новом году будет также проходить в духе сотрудничества.

Г-н Вулф (Ямайка) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать по пункту 74 повестки дня от имени государств — членом Карибского сообщества (КАРИКОМ): Антигуа и Барбуды, Багамских Островов, Барбадоса, Белиза, Доминики, Гренады, Гайаны, Гаити, Сент-Китса и Невиса, Сент-Люсии, Сент-Винсента и Гренадин, Суринама, Тринидада и Тобаго и моей собственной страны Ямайки.

КАРИКОМ приветствует доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/65/69, а также дополнения к этому докладу в контексте нашего рассмотрения хода осуществления международных правовых соглашений, регулирующих вопросы Мирового океана и определяющих роль Организации Объединенных Наций в оказании содей-

ствия государствам в решении конкретных проблем, связанных с этим осуществлением.

Мы с удовлетворением отметили проведение 8 июня в Организации Объединенных Наций Всемирного дня океанов и высоко оцениваем результаты деятельности Отдела по вопросам океана и морскому праву по проведению мероприятий в контексте празднования этого Дня, а также по поощрению международного сотрудничества в области морского права и вопросов Мирового океана и содействию этой работе.

Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву, участниками которой являются все государства — члены КАРИКОМ, закладывает правовую основу для всей деятельности, касающейся Мирового океана. Мы прибегаем к Конвенции в тех случаях, когда необходимо решать вопросы, связанные с разведкой и разработкой как живых, так и неживых ресурсов в наших морских зонах. Вместе с тем будучи развивающимися странами, мы признаем, что порой мы не в состоянии в полной мере пользоваться благами этих ресурсов в силу наших ограниченных научно-технических возможностей. Поэтому мы приветствуем то особое внимание, которое уделяется в докладе Генерального секретаря вопросу наращивания потенциала и передачи технологии.

Конвенцией предусматривается сотрудничество между государствами непосредственным образом или, среди прочего, через региональные договоренности в деле осуществления ее положений, а также сохранения ресурсов наших океанов и морей, управления ими и их устойчивого использования.

В ходе одиннадцатого совещания Открытого процесса неофициальных консультаций по вопросам Мирового океана и морского права (см. A/65/164), участники которого рассмотрели вопросы, касающиеся «наращивания потенциала применительно к океанской проблематике и морскому праву, включая мореведение», сформировалось более четкое понимание ресурсов и связанной с этим научной проблематики.

На наш взгляд, передача технологии также является одним из важнейших инструментов для более четкого понимания нами ресурсов, которые могли бы помочь нам в осуществлении положений части XIV Конвенции по морскому праву.

КАРИКОМ полностью поддерживает необходимость расширения международного сотрудничества и укрепления инициатив по наращиванию потенциала, которые направлены на преодоление существующих пробелов в мореведении и в области передачи технологии на национальном и региональном уровнях.

КАРИКОМ разделяет выраженное в докладе мнение Генерального секретаря относительно необходимости улучшения координации усилий в области наращивания потенциала в интересах обеспечения осуществления международных норм применительно к безопасности и охране на море, сохранению морских ресурсов, защите окружающей среды и сохранению и устойчивому использованию морского биологического разнообразия.

Наращивание потенциала и передача технологии также имеют большое значение, поскольку они касаются соблюдения положений статьи 76 Конвенции. При отсутствии необходимой технической помощи для некоторых государств — членов КАРИКОМ было бы сложно подавать представления в Комиссию по границам континентального шельфа с целью установления внешних границ их континентального шельфа. Поэтому мы приветствуем усилия Отдела по проведению учебных семинаров с участием нынешних и бывших членов Комиссии по сложным научным и техническим вопросам, связанным с подготовкой представлений в Комиссию.

Мы с удовлетворением отмечаем прогресс, достигнутый Комиссией в осуществлении своего мандата согласно статье 76 и приложению II Конвенции, а именно: в рассмотрении представлений прибрежных государств, стремящихся установить внешние границы своих континентальных шельфов, и вынесении необходимых рекомендаций соответствующим государствам. Вместе с тем мы по-прежнему испытываем беспокойство в связи с прогнозируемой рабочей нагрузкой Комиссии и поэтому поддерживаем работу Неофициальной рабочей группы по поиску решений проблемы рабочей нагрузки Комиссии.

Мы приветствуем растущее доверие со стороны государств — членов к Органу по морскому дну, который на своей последней сессии, прошедшей в Кингстоне, через Совет принял решение обратиться в Камеру по спорам, касающимся морского дна,

Международного трибунала по морскому праву за вынесением консультативного заключения по вопросу об ответственности и обязанностях государств, связанных с поручительством в отношении деятельности в международном районе морского дна. Это подчеркивает растущую важность деятельности Органа для всех его членов.

Аналогичным образом мы высоко оцениваем работу членов Международного органа по морскому дну по принятию в ходе его последней сессии правил в отношении полиметаллических сульфидов. Мы надеемся, что благодаря этой работе мы сможем добиться завершения процесса подготовки проекта правил поиска и разведки кобальтоносных железомарганцевых корок в Районе на предстоящей семнадцатой сессии в 2011 году.

Будучи страной пребывания Органа по морскому дну, Ямайка продолжает выполнять свои обязательства в соответствии с Соглашением о штаб-квартире, с тем чтобы Орган мог выполнять свои функции в соответствии с положениями Конвенции.

Урегулирование споров, касающихся толкования и применения положений Конвенции, имеет крайне важное значение для поддержания мирных отношений между государствами, поскольку оно касается управления ресурсами в соответствующих морских зонах и их устойчивого использования. Именно по этой причине КАРИКОМ испытывает удовлетворение в связи с передачей государствами в последнее время согласно Конвенции их споров на рассмотрение Международного трибунала по морскому праву.

Экономические средства к существованию государств — членов КАРИКОМ неизменно связаны с окружающими их морями. Для тех из нас, кто является малыми и уязвимыми островными развивающимися государствами, Карибское море играет существенную роль в нашей экономической деятельности, особенно в отношении перевозок грузов, рыболовства, туризма, торговли товарами и услугами и другой полезной коммерческой деятельности на региональном и международном уровнях.

Государства — члены КАРИКОМ рады принятию недавно резолюции КАРИКОМ, озаглавленной «По пути устойчивого освоения Карибского моря в интересах нынешнего и будущих поколений», в которой подтверждается зависимость устойчивого

развития экономики большинства карибских государств от их прибрежной и морской среды. Мы также с признательностью отмечаем работу Комиссии по Карибскому морю (ККМ), нацеленную на дальнейшее выполнение задачи, заключающейся в том, чтобы обозначить Карибское море особой зоной в контексте устойчивого развития, и мы предлагаем международному сообществу и впредь поддерживать деятельность этой Комиссии.

Усилия по содействию морской торговле должны поэтому направляться на усовершенствование норм, регулирующих безопасность морского судоходства, конструкцию судов и другие соответствующие стандарты в индустрии морского судоходства и перевозок грузов. Суда также должны иметь возможность действовать согласно международным нормам в безопасных условиях, в обстановке, свободной от преступности, и в этой связи мы признаем необходимость принятия дополнительных мер, нацеленных на поддержание международных норм и стандартов безопасности на море, а также на борьбу с нарастающими угрозами морской безопасности.

В этой связи КАРИКОМ приветствует новые международные преследующие конкретные цели стандарты конструкции судов для большинства сухогрузов и нефтяных танкеров, равно как и другие утвержденные в мае Комитетом по безопасности на море Международной морской организации новые стандарты, касающиеся безопасности судов.

Мы отмечаем также и работу Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), нацеленную на укрепление международного сотрудничества и консультаций в вопросах ядерной и радиационной безопасности и безопасности транспортных перевозок и отходов, особенно при перевозках радиоактивных материалов. Мы высоко ценим проведение МАГАТЭ соответствующих программ и учебной деятельности для повышения информированности в вопросах, связанных с перевозками опасных грузов.

КАРИКОМ не перестает выражать свою обеспокоенность по поводу опасности в связи с перевозками по Карибскому морю радиоактивных отходов и других опасных грузов, которые создают потенциальную угрозу для жизни и здоровья людей, для нашей окружающей среды и экономики в случае аварий во время таких перевозок.

КАРИКОМ с удовлетворением отмечает усилия по совершенствованию норм профессиональной подготовки мореплавателей, безопасности судоходства, спасения на море и защиты окружающей среды посредством внесения в Конвенцию о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты и в связанный с ней Кодекс поправок, утвержденных в июне под эгидой Международной морской организации. Мы рады также и провозглашению 25 июня Днем моряка.

Организации Объединенных Наций надлежит наращивать свои усилия по борьбе с угрозами безопасности на море на национальном, региональном и международном уровнях, в том числе с актами пиратства и вооруженного разбоя на море, террористическими актами в отношении грузоперевозок и транснациональной организованной преступностью. Незаконные перевозки наркотических средств и психотропных веществ по-прежнему осуществляются главным образом по морю. Это остается острой проблемой для многих стран и регионов, обладающих ограниченными ресурсами и институциональным и правоохранительным потенциалом для эффективного противодействия этим угрозам. В этой связи мы поддерживаем работу и усилия Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности по содействию проведению программ и инициатив, нацеленных на активизацию регионального и международного сотрудничества в решении этих и других сопутствующих им проблем.

В этот Международный год биоразнообразия мы должны обновить и укрепить свои обязательства относительно принятия существенных мер по сохранению морского биоразнообразия и предотвращению утраты биологического разнообразия, поскольку нынешние темпы такой утраты представляют собой серьезную угрозу устойчивости окружающей среды и усилиям по искоренению нищеты. Сосредоточение нами внимания и усилий на сохранении природных ресурсов должно также подразумевать повышенное внимание вопросу защиты морской среды от таких пагубных воздействий, как разлив нефти и другие формы загрязнения морей.

КАРИКОМ поддерживает учреждение Регулярного процесса глобального освещения и оценки состояния морской среды, в том числе его социально-экономических аспектов, как то было рекомен-

довано участниками Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию. В этой связи мы воодушевлены сотрудничеством государств и приветствуем представленные Специальной рабочей группой полного состава на ее совещании в 2009 году рекомендации относительно разработки стратегии и сроков проведения комплексной оценки состояния мировых океанов и морей, равно как и рекомендации, принятые этой Рабочей группой на ее состоявшемся 30 августа — 3 сентября текущего года совещании по вопросам дальнейшего прогресса в отношении методов и средств проведения названного Регулярного процесса, в том числе организационных мероприятий и финансирования.

Мы с признательностью отмечаем взносы, вносимые государствами-членами в добровольный фонд для финансирования первого пятилетнего цикла регулярного процесса, а также учебных программ и поддержки развивающимся государствам. Мы настоятельно призываем государства-члены и другие образования вносить в него дополнительные взносы с целью способствовать продвижению регулярного процесса вперед, поскольку такие оценки необходимы для эффективного принятия соответствующих решений.

КАРИКОМ выделяет актуальность проводимой Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде стратегии в отношении морских и прибрежных районов, которая была развернута в 2009 году для содействия сохранности морских ресурсов и продуктивному и экологически устойчивому использованию морской среды на основе регионального сотрудничества и партнерских отношений. Эта стратегия проводится в контексте международных усилий по прекращению нарастающего ухудшения состояния морской и прибрежных сред и уязвимых экосистем, стоящих на службе уязвимых народов, которые так в ней нуждаются.

КАРИКОМ всемерно поддерживает экспериментальные проекты, проводимые в рамках Программы по окружающей среде Карибского бассейна в целях дальнейшего осуществления регионального плана действий, в том числе экспериментальный карибский региональный фонд для финансирования очистки сточных вод, и проведение ею национальных семинаров по предотвращению загрязнения, посвященных ратификации и осуществлению Международной конвенции 1973 года по предотвраще-

нию загрязнения с судов с внесенными в нее на основе Протокола 1978 года к ней изменениями.

Мы приняли к сведению результаты обзора достижений Программы по окружающей среде Карибского бассейна, проведению которого способствовало четырнадцатое межправительственное совещание по Плану действий в рамках этой Программы и проведенное в октябре в Монтего-Бей, Ямайка, одиннадцатое совещание Договаривающихся сторон Конвенции о защите и освоении морской среды Большого Карибского района.

Изменение климата остается для КАРИКОМ и других малых островных развивающихся государств одной из первостепенных проблем, особенно ввиду растущих тревог по поводу его прогнозируемых отрицательных последствий для морского биоразнообразия и морской среды, в том числе по поводу повышения уровня моря, повышения кислотности, утраты морского разнообразия и сдвигов в ареалов распространения различных видов морских организмов. Карибские государства особо обеспокоены все более явным негативным воздействием изменения климата на кораллы и другие морские организмы, особенно в тропических морях. В таком контексте КАРИКОМ поощряет активизацию деятельности на национальном, региональном и международном уровнях по смягчению последствий изменения климата с конкретным акцентом на пресечении экологически нерационального использования природных ресурсов, неадекватного регулирования использования водосборных бассейнов, вредной практики освоения и развития прибрежных районов и ненадлежащего обращения с отходами.

В заключение КАРИКОМ хотело бы подчеркнуть, что с учетом той жизненно важной роли, которую океаны и моря выполняют в международных перевозках, глобальной торговле, поддержании жизни и средств к существованию миллиардов людей повсюду на планете и в поддержке основных экосистем, в отсутствие жизнестойких и экологически устойчивых океанов и морей наш образ жизни будет утрачен навсегда. Организация Объединенных Наций продолжает выполнять немаловажную роль в рациональном использовании наших океанов и морей, и КАРИКОМ, со своей стороны, будет оказывать Организации свою всемерную поддержку в этой важной сфере ее деятельности. Усилия Организации Объединенных Наций должны сопровож-

даться мерами по содействию обеспечению универсального характера Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которая представляет собой правовую и нормативную основу для любой деятельности на наших морских просторах. Поэтому КАРИКОМ снова обращается ко всем государствам, которые еще не присоединились к этой важной Конвенции или не ратифицировали ее, с призывом сделать это.

Наконец, с моей стороны было бы упущением, если бы я не признал усилий в этом направлении Председателя, Генерального секретаря Международного органа по морскому дну и Председателя Международного трибунала по морскому праву.

Г-н Бек (Палау) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени членов Форума тихоокеанских островов (ФТО), представленных в Организации Объединенных Наций.

Члены Форума тихоокеанских островов разделяют большой интерес к вопросам, касающимся Мирового океана и его ресурсов. Мы давно признали наличие растущих угроз «здоровью» наших океанов и преследуем общую цель, в именно: повышения ценности морских ресурсов нашего региона и в качестве их совместных хранителей обеспечения их сохранения и устойчивого использования. В этой связи члены Форума тихоокеанских островов придают огромное значение ежегодным резолюциям по устойчивому рыболовству и Мировому океану и морскому праву, которые рассматривает Ассамблея.

В этом году одним из важных вопросов неофициальных консультаций по проекту резолюции (A/65/L.21) об устойчивом рыболовстве было проведение оценки прогресса, достигнутого в ходе состоявшейся в мае возобновленной Конференции по обзору Соглашения по рыбным запасам. Обеспечение долгосрочной устойчивости наших региональных рыбных ресурсов является одной из главных приоритетных задач членов Форума тихоокеанских островов. Наша культура, здоровье нашего населения, экономика, развитие — все это зависит от надлежащего сохранения наших общих ресурсов и управления ими. Именно поэтому страны Форума тихоокеанских островов активно участвовали в переговорах, которые привели к принятию Соглашения по рыбным запасам. Пользуясь этой возможностью, мы приветствуем недавнюю ратификацию

этого Соглашения Сент-Винсентом и Гренадинами и рекомендуем другим странам присоединиться к нему.

Члены Форума тихоокеанских островов были также рады принять участие в Обзорной конференции 2006 года и возобновленной Обзорной конференции 2010 года. Мы приветствуем принятие итогового документа возобновленной Обзорной конференции (A/CONF.210/2010/7, приложение, пункт 6), которая проходила под умелым руководством посла Соединенных Штатов Дэвида Болтона. Стороны Соглашения и страны, не являющиеся его сторонами, приняли участие в возобновленной Обзорной конференции, в том числе в переговорах по итоговому документу, который в конечном итоге был принят консенсусом.

Результатом возобновленной Обзорной конференции стало достижение справедливого компромисса, который позволил обеспечить одобрение текста консенсусом, а не просто одобрение, предполагающее сохранение лишь наиболее слабых формулировок, как это зачастую происходит при решении вопросов в Организации Объединенных Наций. Как коллективный орган мы можем гордиться рекомендациями, которые нам удалось согласовать. Они являются конкретным шагом вперед и свидетельствуют о том, что Организации Объединенных Наций можно доверить выполнение задачи защиты нашего Мирового океана. Однако я должен выразить наше разочарование тем, что в ряде областей не удалось включить в проект резолюции об устойчивом рыболовстве суровые формулировки, согласованные консенсусом в ходе возобновленной Обзорной конференции.

Один из таких примеров касается сохранения акул и управления их запасами. В итоговый документ возобновленной Обзорной конференции, принятый консенсусом, включена формулировка, предусматривающая, чтобы на выгружаемых акульих тушах сохранялись плавники естественным образом или с помощью различных не менее эффективных и реально применимых средств. Это очень важно.

В ходе переговоров, состоявшихся в рамках Обзорной конференции, были рассмотрены все позиции. Некоторые страны выступали за введение полного моратория на добычу акульих плавников, в то время как другие, включая ряд стран, не являющихся сторонами Соглашения, высказались против

того, чтобы вообще включать формулировку о ловле акул. Были методично рассмотрены озабоченности стран, занимающихся рыбным промыслом, а также прибрежных государств. Государства, ведущие экспедиционный промысел, демонстрировали гибкость, прислушиваясь к нашим мнениям. Принятая в ходе возобновленной Обзорной конференции формулировка относительно акул — включая особый упор на передовую научную информацию, обеспечение соблюдения и эффективность запретов — отражает масштабность нашего продуктивного сотрудничества в то время. Поэтому мы обеспокоены тем, что ее не удалось включить в резолюцию об устойчивом рыболовстве. Тем не менее мы рады тому, что удалось добиться включения в резолюцию более строгих формулировок, касающихся требований в отношении акул, случайно попавших в улов.

Мы с удовлетворением отмечаем, что в этом году в резолюции о рыболовстве Ассамблея приветствует подписание и ратификацию странами Конвенции о сохранении рыбопромысловых ресурсов открытого моря и управлении ими в южной части Тихого океана в последнее время и рекомендует другим государствам подписывать и ратифицировать эту Конвенцию, с тем чтобы обеспечить ее скорейшее вступление в силу. Эта Конвенция, учреждающая Южно-Тихоокеанскую региональную рыбохозяйственную организацию, опирается на Соглашение по рыбным запасам и завершает формирование международного режима управления рыбопромысловыми ресурсами открытого моря в южной части Тихого океана. Мы с нетерпением ожидаем, что Конвенция вступит в силу в ближайшее время, и надеемся работать с другими странами в этом новом важном органе.

Мы приветствуем также включение ряда новых пунктов о масштабном пелагическом дрейфтерном промысле с целью обеспечения более строгого соблюдения глобального моратория 1991 года на использование пелагических дрейфтерных сетей в открытом море. Я не принимал в этом участия, но общепризнанно, что члены Форума тихоокеанских островов сыграли важную роль в прокладывании пути к введению этого важнейшего моратория, в том числе на основе Конвенции 1989 года о запрещении лова рыбы длинными дрейфтерными сетями в южной части Тихого океана.

Наша группа высоко ценит примат Конвенции 1982 года Организации Объединенных Наций по морскому праву как конституциональных рамок для взаимодействия человека с Мировым океаном и морями. Растущее число государств-участников этой Конвенции свидетельствует о ее актуальности, зрелости и все большей универсальности. В этой связи мы приветствуем недавнее присоединение Малави к этой Конвенции. Мы рады, что в этом году Палау и Тонга смогли подать свои первоначальные представления в Комиссию по границам континентального шельфа, равно как и Федеративные Штаты Микронезии, Папуа — Новая Гвинея и Соломоновы Острова, которые подали свое совместное представление. Пользуясь этой возможностью, мы также подчеркиваем большое значение целевого фонда Организации Объединенных Наций для ускорения подготовки представлений в Комиссию.

Страны Форума тихоокеанских островов создают весьма значительный объем работы Комиссии и обеспокоены вытекающими отсюда последствиями в плане своевременного рассмотрения представлений. Важно, чтобы эти представления были рассмотрены в установленные сроки, с тем чтобы обеспечить предоставление соответствующих экспертов государствам, подавшим свои представления. Мы поддерживаем работу, проводимую Неофициальной рабочей группой по этому вопросу.

Региональные воды тихоокеанских островов занимают более 10 процентов всей поверхности Земли, и большая часть этой богатой морской зоны подпадает под национальную юрисдикцию малых островных развивающихся государств. Однако рациональное использование этих ресурсов зачастую осложняется вследствие географической изолированности, малочисленности населения и отсутствия надлежащего технического опыта. Поэтому различные ссылки на необходимость наращивания потенциала в этих проектах резолюций являются вполне целесообразными и отражают результаты возобновленной Конференции по обзору Соглашения по рыбным запасам и Обзора Маврикийской стратегии.

Место Председателя занимает г-н Каррион-Мена (Эквадор), заместитель Председателя.

Укрепление межведомственной координации по ключевым вопросам, представляющим интерес

для малых островных развивающихся государств, может способствовать расширению доступа к информации и ресурсам. В этой связи мы приветствуем тот факт, что в проекте резолюции по Мировому океану (A/65/L.20) Ассамблея предлагает всем соответствующим учреждениям системы Организации Объединенных Наций и заинтересованным государствам по возможности координировать свою деятельность с региональными и национальными центрами морской науки и техники в малых островных развивающихся государствах, с тем чтобы обеспечить более эффективную реализацию ими своих задач согласно соответствующим программам и стратегиям, посвященным развитию малых островных развивающихся государств.

Мы также удовлетворены тем, что в проекте резолюции по Мировому океану особо отмечаются суммы в сотни миллионов долларов, выделенные недавно Глобальным экологическим фондом на проекты, касающиеся океанов и морского биологического разнообразия. Мы надеемся, что эти средства будут иметь каталитическое воздействие на нашу способность справиться с огромным давлением на наши океаны и их ресурсы.

Мы приветствуем признание в проекте резолюции по Мировому океану механизма «Тихоокеанский океаншафт», который был одобрен руководителями ФТО в августе в Вануату, в качестве инициативы по укреплению сотрудничества между прибрежными государствами в регионе Тихоокеанских островов в целях содействия охране морской среды и устойчивому развитию.

Мы по-прежнему поддерживаем работу и роль Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права. В следующем году Консультативный процесс сосредоточит внимание на прогрессе, достигнутом в осуществлении решений главных саммитов по вопросу устойчивого развития, на имеющихся в этом плане проблемах и на решении новых и появляющихся проблем. В 2012 году главной темой будет возобновляемая энергия моря. Обе эти темы представляют для тихоокеанских островов большой интерес. Поэтому мы надеемся, что двенадцатое и тринадцатое совещания Консультативного процесса будут отличаться духом коллективизма и сотрудничества и что на них будут рассматриваться все точки зрения.

Для многих малых островных развивающихся государств одна из проблем состоит в нехватке средств для финансирования мониторинга и оценки прибрежных вод в исключительных экономических зонах. В этой связи для нас чрезвычайно важны усилия по наращиванию нашего коллективного потенциала в области оценки, анализа и обобщения информации о морской среде на глобальном уровне. Такие усилия следует продолжать. Мы надеемся, что в рамках регулярного процесса глобального освещения и оценки состояния морской среды к 2014 году мы сможем подготовить первую комплексную оценку состояния Мирового океана.

Страны Форума тихоокеанских островов намерены принять участие в февральском 2011 года заседании Специальной рабочей группы по этому вопросу. Мы удовлетворены тем, что в проекте резолюции содержится просьба к Группе экспертов разработать набор вариантов, необходимых для соблюдения срока завершения регулярного процесса — 2014 года, и представить этот набор для рассмотрения и возможного принятия Рабочей группой в феврале месяце.

Наконец, в заключение мы приветствуем тот факт, что Ассамблея в резолюции по Мировому океану одобрила результаты февральского 2010 года заседания Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава по изучению вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биоразнообразия за пределами действия национальной юрисдикции. Мы с нетерпением ожидаем созыва этой Рабочей группы в 2011 году, и мы уверены, что ее заседание станет инструментом для продолжения государствами работы по сбалансированному кругу вопросов, касающихся этой темы.

Г-н Томсон (Фиджи) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени представленных в Организации Объединенных Наций малых островных развивающихся государств (СИДС), а именно: Вануату, Республики Маршалловы Острова, Федеративных Штатов Микронезии, Науру, Палау, Папуа — Новой Гвинеи, Самоа, Соломоновых Островов, Тонга, Тувалу и моей страны, Фиджи.

Тихоокеанские СИДС взаимосвязаны с Мировым океаном так, как, возможно, ни одна другая страна нашей планеты, поэтому мы выполняем задачу опекунов морей и океанов серьезно. Для нас

Мировой океан является источником большой красоты, гордости и потенциала. Мы зависим от морской экосистемы в области продовольствия, от наших рифов и биологически «горячих» точек — в области туризма и науки, а от устойчивого рыболовства — в области обеспечения средств к существованию.

Однако мы также знаем, что наши океаны подвергаются риску, равно как и, в конечном счете, мы сами. В океанах ведется чрезмерный вылов рыбы, незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел (НРП), применяется другая безответственная практика рыболовства, такая, как глубоководный траловый лов и добыча акул только ради их плавников. Наши берега утопают в несметном количестве пластикового мусора, горы которого постоянно растут. Наши коралловые рифы все больше и больше ощущают на себе удар изменения климата и закисления океана, а наши собственные острова и суверенитет находятся под угрозой вследствие повышения уровня моря. Такое положение дел представляется неприемлемым, и мир сегодня отдает наше будущее в залог ради краткосрочной выгоды, которая слишком часто попадает в другие руки.

Наши коралловые рифы являются самой здоровой экосистемой мира, они поддерживают жизнь множества разных видов рыб и морских сред обитания. Поэтому охрана такого биологического разнообразия считается одним из главных компонентов Маврикийской стратегии обеспечения устойчивого развития малых островных развивающихся государств и Конвенции о биологическом разнообразии. Мы рады тому, что Генеральная Ассамблея все больше и больше признает взаимосвязь между здоровыми морскими экосистемами, в частности коралловыми рифами, и нашим устойчивым развитием. Этот факт признается во всеохватывающем проекте резолюции по Мировому океану (A/65/L.20) и в работе Второго комитета. Мы с нетерпением ждем, что в порядке подготовки к конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию 2012 года Генеральный секретарь представит доклад о важности охраны коралловых рифов и связанных с ними экосистем для обеспечения устойчивых средств к существованию и устойчивого развития.

Нас также воодушевляют перспективы обеспечения новой Южнотихоокеанской региональной

рыбохозяйственной организацией долговременной охраны и устойчивого использования рыбных ресурсов и связанных с ними морских экосистем. Большая акватория Тихого океана слишком долго остается нерегулируемой и тихой лагуной для НРП и неприемлемой практики. Страны, которые ратифицируют эту новую Конвенцию, будут нести более серьезную ответственность за свои суда и на основе современной научной информации будут более рационально использовать рыбные ресурсы южной части Тихого океана. Разумеется, чтобы перейти от слова к делу, сделать еще предстоит многое. В этом плане мы поддерживаем содержащийся в проекте резолюции по устойчивому рыболовству (A/65/L.21) призыв к странам полностью применять временные меры к пелагическим рыбным ресурсам и донным промыслам, охваченным РРХО.

Многие аспекты этого проекта резолюции нас воодушевляют. Однако мы разочарованы некоторым отходом от недавно взятых важных обязательств в отношении донного промысла рыбы и добычи акул только ради их плавников. Стороны Соглашения по рыбным запасам, а также страны, не являющиеся его участниками, в мае приняли участие в возобновленной Конференции по обзору этого Соглашения, провели переговоры и консенсусом приняли итоговый документ. На этой Конференции мы все договорились о том, что, ввиду ухудшения здоровья запасов акул во всем мире, сохранение акул и управление их запасами необходимо усилить путем введения требования, чтобы ни на одной выгружаемой акульей туше не было искусственно удаленных плавников, или путем принятия других эффективных и реально применимых мер. Однако представленный проект резолюции почему-то не отражает эту согласованную позицию. Мы призываем все страны выполнять достигнутую нами в мае договоренность, чтобы прекратить добычу акул только ради их плавников.

Нас также тревожит, что принятые нами резолюции по донному промыслу не выполняются. Проведенные исследования подтверждают, что глубоководный траловый лов наносит морскому дну больше вреда, чем все другие основные виды деятельности человека вместе взятые. У нас ушли годы на переговоры, прежде чем мы в 2006 году договорились, а в прошлом году вновь подтвердили, что оценку последствий нужно проводить до начала операций донного промысла и что при вероятности

серьезных последствий такого промысла вылов рыбы должен быть запрещен. Лучше быть спокойным за морскую среду, чем потом извиняться за ее уничтожение. Такой подход соответствует Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, потому что он имеет превентивный характер и является наилучшим средством защиты.

Тем не менее мы продолжаем получать сообщения о том, что РРХО и государства игнорируют советы своих ученых, специализирующихся на проблемах глубоководной среды, и не выполняют свои обязательства в отношении проведения оценки последствий всех видов донного промысла. Мы же надеялись, что сможем добиться успеха и сегодня уже забыть об этом вопросе. Поскольку впереди нас ждет еще много работы, запланированный на 2011 год обзор хода осуществления наших резолюций по донному промыслу станет подходящей возможностью, чтобы задать откровенные вопросы и рассчитывать на ответственность.

Г-н Портокаро (Бельгия) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К моему заявлению присоединяются страны-кандидаты в члены ЕС Хорватия и бывшая югославская Республика Македония, являющиеся странами-участницами процесса стабилизации и ассоциации; потенциальные кандидаты в члены ЕС Албания, Черногория и Сербия; а также Республика Молдова, Украина и Грузия.

Ежегодная резолюция по Мировому океану и морскому праву является одной из самых объемных и самых сложных резолюций Генеральной Ассамблеи. Европейский союз приветствует тот факт, что данный проект резолюции (A/65/L.20) отражает как обычное морское право, так и самые актуальные вопросы, связанные с морской средой, биоразнообразием морей и многочисленными аспектами устойчивого развития. Именно эти вопросы вызывают самые оживленные политические дискуссии и требуют консенсуса в целях применения подходов, имеющих такой же универсальный характер, как и Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года.

Эта Конвенция и закрепленные в ней принципы и сегодня являются рамками наших обсуждений и точкой отсчета для любого будущего правового режима за пределами национальной юрисдикции. Поэтому Европейский союз и страны, присоеди-

нившиеся к данному заявлению, подтверждают свою решительную поддержку этой Конвенции, которая является наилучшим инструментом для укрепления мира, стабильности и устойчивого социально-экономического развития во всех вопросах, связанных с использованием морей и океанов. Целостность этой Конвенции должна уважаться всеми.

Европейский союз также призывает все государства, которые еще этого не сделали, присоединиться к Конвенции и к Соглашению об осуществлении Части XI Конвенции. В то же время мы подтверждаем нашу приверженность принципам свободы навигации, праву мирного прохода и праву транзита в соответствии с принципами Конвенции. Эти свободы должны уважаться. Кроме того, наряду с тем, что Европейский союз полностью поддерживает усилия по региональному сотрудничеству прибрежных государств, особенно те из них, которые направлены на достижение устойчивого использования океанов и лучшего управления ими, он подчеркивает также, что такое сотрудничество должно осуществляться при полном соблюдении принципов, изложенных в Конвенции.

Акты пиратства, особенно у берегов Сомали, по-прежнему вызывают огромную обеспокоенность у Европейского союза и всего международного сообщества. Хотя и наблюдается сокращение числа нападений с захватом судов и заложников, общее количество таких инцидентов не сокращается, а если и сокращается, то незначительно. Поэтому международное сообщество должно продолжать свои усилия по борьбе с этим бедствием, которое подрывает основополагающее право на плавание в открытом море — свободу навигации. Необходимо более четко определять социальный и человеческий факторы, в частности, защиту экипажей судов. Поэтому Европейский союз поддерживает инициативы в контексте ареста и судебного преследования пиратов в национальных судах, признавая при этом те общие рамки, которые обеспечены Конвенцией в этом вопросе. Европейский союз принял к сведению резолюцию 1950 (2010) Совета Безопасности от 23 ноября, в которой говорится о расследовании преступлений, преследовании и задержании подозреваемых и о необходимости устранения первопричин пиратства.

Среди органов, созданных в контексте Конвенции все более активную роль играет Комиссия

по границам континентального шельфа. Мы обеспокоены медленным прогрессом при рассмотрении запросов. Комиссия должна ускорить свою работу. Методы ее работы в настоящее время изучаются специальной группой, и мы не хотели бы предвосхищать ее заключения. Однако мы признаем роль Отдела по вопросам океана и морскому праву в качестве секретариата Комиссии. Этот Отдел проводит огромную работу в этой сфере в рамках жестких бюджетных ограничений, которые мы вынуждены были ввести применительно к Комиссии вследствие национальных и региональных финансовых ограничений. Мы будем помогать Секретариату изыскивать пути достижения компромисса, придерживаясь наших принципов в отношении последствий для бюджета.

Что касается работы Комиссии по существу, то мы напоминаем, что в соответствии со статьей 76.8 окончательными и обязательными являются только пределы, установленные прибрежным государством на основе рекомендаций Комиссии. Европейский союз настоятельно призывает прибрежные государства, которые получили рекомендации в соответствии со статьей 76.8, как можно быстрее установить пределы своего континентального шельфа.

Среди наиболее актуальных вопросов, рассматриваемых в этом проекте резолюции, самым приоритетным для нас является сохранение морского биоразнообразия. Мы подчеркиваем наше стремление как можно скорее создать охраняемые зоны, не подрывая, однако, юридические режимы, заложенные в Конвенции. Мы приветствуем осуществление в 2011 году регулярного процесса глобальной оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты.

Кроме того, мы подчеркиваем ту важность, которую мы придаем достижению прогресса в проводимом Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава изучении вопросов, связанных с охраной и устойчивым использованием морского биоразнообразия за пределами национальной юрисдикции в области как генетических ресурсов, так и методологий и критериев выбора охраняемых зон.

И наконец, мы придаем огромное значение результатам состоявшейся в Нагое в октябре месяце Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии. Мы считаем, что эта Конференция

является полноправным межправительственным процессом и что ее выводы надлежит учитывать в нашей работе в Генеральной Ассамблее.

Европейский союз и государства, которые присоединяются к этому заявлению, высоко ценят надлежащее функционирование исполнительных органов, созданных на основе Конвенции: это Международный трибунал по морскому праву и Международный орган по морскому дну. В этой связи 2010 год можно считать особенно важным в этом отношении, поскольку мы стали свидетелями растущей деятельности Трибунала и первого примера взаимодействия Трибунала и Органа по вопросу существа в связи с поступившим запросом консультативного заключения. Это свидетельствует о зрелости данных двух институтов, что мы приветствуем.

Европейский союз считает, что ежегодный проект резолюции об обеспечении устойчивого рыболовства (A/65/L.21) является оптимальным инструментом для привлечения внимания Генеральной Ассамблеи к самым актуальным и неотложным вопросам, касающимся глобального рыболовства. Европейский союз отмечает, что наблюдает новый спрос на морские продукты, получаемых на основе морских видов низких трофических уровней, в частности, небольших пелагических видов и криля, не только для их потребления человеком, но и для других видов применения, таких как кормление разводимых видов рыб и другие виды коммерческого использования, и, кстати, этот спрос растет. Кроме того, для значительной части населения нашей планеты, в частности, населения ряда развивающихся стран, мелкая пелагическая рыба является главным источником белка, получаемого из рыбопродуктов. Поэтому Европейский союз обеспокоен в связи с тем, что этот растущий спрос сказывается на долгосрочном выживании некоторых морепродуктов, что имеет потенциально пагубные последствия для продовольственной безопасности и экосистем в ряде районов мира.

Поэтому Европейский союз приветствует тот факт, что в проекте резолюции этого года подчеркивается необходимость улучшить научные познания экологических и социально-экономических последствий этого рыбного промысла, а также его воздействия на рынки. Мы считаем, что должное управление этим рыбным промыслом государствами, а так-

же региональными организациями и механизмами, занимающимися управлением промыслом, направленное на сохранение долгосрочных запасов, зависит от совершенствования научной базы. Кроме того, Европейский союз с удовлетворением отмечает, что в течение Международного года биоразнообразия равное внимание уделяется осуществлению экологического подхода к задаче защиты мест обитания, включая зоны нереста и вылупливания, а также к воздействию на рыб подводного шума.

Сознавая описанные некоторыми государствами трудности в осуществлении Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, Европейский союз подтверждает свою приверженность цели всеобщего присоединения к этому Соглашению. По сути, Европейский союз считает это Соглашение важным инструментом устойчивого и справедливого управления трансграничными рыбными запасами и запасами далеко мигрирующих рыб. Европейский союз и его государства-члены, являющиеся сторонами Соглашения, полностью поддерживают рекомендации возобновленной Конференции по обзору Соглашения об осуществлении, которые, по нашему мнению, будут содействовать выполнению этого соглашения.

Наша делегация с разочарованием отмечает, что возобновленная Конференция по обзору Соглашения и ее рекомендации все еще обсуждаются и что не представляется возможным достичь консенсуса. Поэтому мы повторяем свой призыв к государствам осуществить как можно скорее — напрямую или через региональные рыбохозяйственные организации и договоренности — рекомендации Конференции по совершенствованию деятельности по сохранению трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управлению ими.

Европейский союз и государства, присоединяющиеся к этому заявлению, по-прежнему обеспокоены высоким уровнем незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла и его пагубными последствиями как для устойчивости рыбных запасов, так и для тех рыболовных хозяйств, которые соблюдают правила. Поэтому мы

отметили с большим удовлетворением принятие в 2009 году в рамках Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций Соглашения о мерах государства порта. Мы считаем его полезным документом в арсенале государств и рыбохозяйственных организаций и договоренностей для предупреждения, недопущения и искоренения такой практики. Мы надеемся, что Соглашение вступит в силу в ближайшее по возможности время.

В настоящее время мы надеемся, что его принятие откроет возможность для предварительного осуществления Соглашения сторонами — прямо или через региональные рыбохозяйственные организации и договоренности — с целью достижения желаемых благ как можно скорее. В этой связи Европейский союз хотел бы выразить свое разочарование тем, что в заключительном тексте проекта резолюции не сохранился призыв к предварительному осуществлению Соглашения.

Европейский союз и его государства-члены сохраняют свою полную приверженность защите уязвимых морских экосистем и глубоководных рыбных запасов и тем самым осуществлению призванных защитить их мер, определенных в резолюциях 61/105 и 64/72. Европейский союз считает рассмотрение этих мер и их осуществление в будущем году исключительно важным мероприятием, в котором он намерен принять полномасштабное участие.

Г-н Шаповал (Украина) (*говорит по-английски*): Позвольте мне, прежде всего, выразить нашу признательность Генеральному секретарю за его полезные доклады по обсуждаемой нами сегодня теме и координаторам проектов резолюций по Мировому океану и морскому праву (A/65/L.20) и устойчивому рыболовству (A/65/L.21), соответственно, а также сотрудникам Секретариата, в частности, Отдела по вопросам океана и морскому праву, за их компетентную помощь государствам-членам в их обсуждениях различных аспектов повестки дня в течение этого года. Полностью присоединяясь к заявлению, сделанному Европейским союзом, наша делегация хотела бы поделиться своими мнениями по целому ряду актуальных вопросов в своем национальном качестве.

Украина подтверждает свою приверженность надлежащему осуществлению и строгому соблюде-

нию Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1992 года, в которой определен международный правовой режим, применимый ко всем видам деятельности в море. Нет необходимости говорить о том, что пиратство и вооруженный разбой на море стали сегодня вопросами первоочередного приоритета на глобальной морской повестке дня.

Мы по-прежнему считаем, что соблюдение руководящих указаний Международной морской организации (ИМО), прежде всего, на основе оптимальной практики управления, является ключевым фактором в гарантировании международного судоходства. Главная ответственность за соблюдение безопасности международной морской торговли лежит на компаниях, владеющих судами, и государствах флага. Поэтому эти стороны должны и впредь развивать свое сотрудничество в ситуациях, когда моряки становятся жертвой пиратов.

Украина приветствует нынешние дискуссии по вопросам, касающимся положения моряков, в основном в рамках ИМО, и разделяет озабоченности, выраженные Генеральным секретарем в его последнем докладе о ситуации с пиратством у побережья Сомали, в котором он отмечает следующее:

«Во многих случаях местонахождение жертв неизвестно, и ни один независимый субъект не может доподлинно узнать о состоянии их здоровья и степени их благополучия» (S/2010/556, пункт 87).

В этой связи Украина будет продолжать активно участвовать в дискуссиях по вопросу о том, как определить пути решения проблем моряков, которые являются жертвами пиратов, определенных в представленном нам сегодня проекте резолюции. Позвольте мне вновь подчеркнуть значение сохранения вопроса о моряках и рыбаках, которые являются жертвами пиратов, на приоритетном месте в повестке дня Генеральной Ассамблеи и других главных органов Организации Объединенных Наций.

Примечательно также и то, что Совет Безопасности в своей последней резолюции 1950 (2010) по вопросу о пиратстве у берегов Сомали также признал важность рассмотрения возможных методов оказания помощи морякам, которые являются жертвами пиратов, и приветствовал проводимую сейчас работу в рамках Контактной группы по борьбе с

пиратством у берегов Сомали и Международной морской организации по разработке руководящих принципов оказания помощи морякам и другим лицам, ставшим жертвами актов пиратства.

Позвольте мне сейчас перейти к аспекту проблемы морского пиратства, касающемуся юрисдикции. Международное сообщество, очевидно, пришло к пониманию, что успешная борьба с безнаказанностью пиратства зависит от осуществления и применения существующего международного правового режима, примененного к борьбе с пиратством. Поэтому, согласно международному праву, государства обязаны сотрудничать в максимально возможной степени в усилиях по пресечению пиратства.

В то же время был выявлен значительный пробел в деятельности по привлечению к суду тех, кто причастен к пиратству. В этой связи Украина призывает государства также рассмотреть дальнейшие способы обеспечения эффективного применения и осуществления международного правового режима, прежде всего, с целью привлечь к суду ответственных за акты пиратства, включая тех, кто подстрекает к таким актам или способствует им. Мы рады поддержке инициативы нашей страны по обеспечению должного осуществления международного права, примененного к борьбе с пиратством и привлечению пиратов и их пособников к суду, оказанной делегациями в ходе неофициальных консультаций Генеральной Ассамблеи.

С учетом этого я выражаю искреннюю надежду на принятие конкретных мер по достижению этой цели.

Г-н Салем (Египет) (*говорит по-английски*): Прежде всего делегация Египта выражает свою признательность Генеральному секретарю и Отделу по вопросам океана и морскому праву за их участие в подготовке докладов о состоянии океанов, морей и рыболовного промысла. Египет также выражает признательность координаторам проектов резолюций по Мировому океану и морскому праву (A/65/L.20) и по устойчивому рыболовству (A/65/L.21) за их усилия по достижению соглашения по этим двум проектам.

Несмотря на обширные усилия Организации Объединенных Наций по рассмотрению проблем, с которыми мы сталкиваемся в контексте состояния

океанов и морей, значительные вызовы все еще угрожают устойчивому развитию океанов и их ресурсам. Деятельность человека неизменно сказывается на жизнеспособности таких уязвимых морских экосистем, как коралловые рифы, и важным рыболовным промыслам угрожает чрезмерная эксплуатация, незаконное, несообщаемое и нерегулируемое рыболовство и пагубные виды промысловой практики.

Кроме того, морское загрязнение остается основным источником обеспокоенности. Взрыв и затопление у побережья в Мексиканском заливе морской буровой платформы компании «Бритиш петролеум» в апреле месяце показали, что морская среда крайне уязвима перед загрязнением в результате инцидентов, связанных с деятельностью на море.

Аналогичным образом, Египет также подчеркивает необходимость наращивания усилий и реализации программ, направленных на устранение угроз в результате повышения температуры моря, подъема уровня моря и закисления океана вследствие изменения климата, что создает дополнительную угрозу морской жизни, прибрежным и островным общинам и национальной экономике. В основе всех этих усилий — необходимость повысить способность государств уважать, выполнять и соблюдать соответствующие международные документы.

Кроме того, делегация Египта подчеркивает важность усилий, прилагаемых на международном уровне, по укреплению и развитию области морских исследований, в частности, в контексте Международного морского органа и при изучении последствий для морской среды горнодобывающей деятельности на морском дне.

В отношении безопасности судоходства Египет выражает озабоченность в связи с продолжающимся негативным воздействием, которое оказывают инциденты, связанные с пиратством и вооруженным разбоем против судов у побережья Сомали, на жизнь моряков и безопасность международного судоходства, что наносит значительный экономический ущерб ввиду повышения стоимости перевозок, включая страхование. В этой связи обеспечение прочного, всеобъемлющего урегулирования ситуации в Сомали находится в тесной зависимости от распространения в этом регионе такого явления, как пиратство, и мы призываем международное сообщество уделить более пристальное внимание этой проблеме в целом.

В знак признания этой реальности Египет поддерживает усилия, направленные на достижение решения в рамках политического процесса в Сомали, принимая активное участие в международных усилиях по борьбе с морским пиратством, в частности, в рамках Контактной группы по борьбе с пиратством у берегов Сомали, с целью достижения всеобъемлющего урегулирования этой проблемы.

Кроме того, мы выражаем глубокую озабоченность в связи с незаконными и неоправданными нападениями Израильских вооруженных сил в международных водах на флотилию с грузом гуманитарной помощи на борту, предназначенной для палестинского народа, которая направлялась в Газу. Египет осуждает эти акты, представляющие собой открытое нарушение правил, регулирующих безопасность судоходства, которые определены в международном праве и международном гуманитарном праве.

Что касается устойчивого рыбного промысла, то Египет подчеркивает необходимость приложить больше усилий для защиты оказавшихся под угрозой исчезновения видов рыб, борьбы с незаконным, необъявленным и нерегулируемым рыбным промыслом, а также призывает воздерживаться от применения пагубных промысловых методов на морском дне. В этой связи мы следим за мерами, принимаемыми региональными рыбохозяйственными организациями для защиты экосистем морского дна в контексте осуществления резолюции 61/105. Тем не менее мы отмечаем неадекватность этих мер для обеспечения устойчивого использования морских ресурсов и среды их обитания, включая уязвимые морские экосистемы, и надеемся на активизацию сотрудничества государств с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Организации Объединенных Наций и региональными рыбохозяйственными организациями для разработки эффективной системы управления рыболовным промыслом на морском дне таким образом, чтобы обеспечить сохранение морских экосистем.

Кроме того, Египет принимает к сведению доклад, представленный на возобновленной Конференции по обзору Соглашения по рыболовству 1995 года, проходившей в Нью-Йорке в мае этого года, в котором подтверждаются рекомендации, одобренные на Конференции в 2006 году, и предлагаются дополнительные меры по укреплению суще-

ства и методов осуществления положений этого Соглашения. В связи с этим Египет подтверждает, что государства — участники Соглашения должны пересмотреть его положения, с тем чтобы учесть замечания, высказанные государствами, не являющимися его участниками, в частности развивающимися странами, включая те положения, которые касаются высадки на борт рыболовного судна и его досмотра, с тем чтобы последняя группа стран могла присоединиться к Соглашению, а также для активизации сотрудничества с целью обеспечения защиты устойчивости рыболовства и ускорения их развития.

В заключение следует подчеркнуть, что усилия по защите океанов от воздействия изменения климата, сохранению важных экосистем и обеспечению устойчивых средств к существованию и безопасности транспортировки имеют огромное значение для процветания человечества в долгосрочной перспективе. Египет подтверждает свою полную приверженность сотрудничеству с международным сообществом, с тем чтобы приложить все необходимые усилия для достижения вышеупомянутых целей и дальнейшего процветания человечества.

Г-н Эрвин (Индонезия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы выступить в поддержку продолжения дискуссии по этому важному пункту повестки дня, который охватывает многогранные и сложные вопросы, имеющие для Индонезии огромное значение. Я благодарю Генерального секретаря за его доклад (A/65/69), в котором подробно излагаются различные вопросы, касающиеся Мирового океана и морского права. В нем также говорится о достижениях государств-членов и об их усилиях по развитию и укреплению цели Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву на национальном и международном уровнях. Мы также хотели бы поблагодарить Отдел по вопросам океана и морскому праву и Секретариат за их неоценимую поддержку в рассмотрении на нынешней сессии вопросов, связанных с морским правом.

Индонезия отмечает принятие широкого круга мер на глобальном, региональном и национальном уровнях для решения вопросов, связанных с безопасностью на море, включая пиратство и вооруженный разбой на море. В нашем регионе мы всегда

придерживаемся твердого мнения о том, что принятие долгосрочных всеобъемлющих мер для решения проблемы вооруженного разбоя и пиратства в рамках совместных механизмов в Малаккском и Сингапурском проливах по-прежнему представляется наиболее оптимальным вариантом решения, а также приемлемым механизмом для борьбы с пиратством и вооруженным грабежом на море.

Что касается продолжающихся случаев пиратства у берегов Сомали, то Индонезия отмечает различные усилия, приложенные с целью решения этой проблемы на глобальном и международном уровнях, включая принятие нескольких резолюций Совета Безопасности. Мы хорошо понимаем, что эти резолюции применимы лишь к ситуации в Сомали и не затрагивают прав, обязательств и ответственности по международному праву, включая любые права или обязательства государств по этой Конвенции, и не должны рассматриваться как нормоустанавливающие документы в контексте обычного международного права.

Однако важно также подчеркнуть, что государства-члены должны продолжать оказывать поддержку Переходному федеральному правительству Сомали, которое играет главную роль в борьбе с пиратством и вооруженным разбоем против судов. В этой связи важно удвоить наши усилия, с тем чтобы добиться всеобъемлющего и устойчивого урегулирования ситуации в Сомали посредством устранения коренных причин пиратства.

Что касается привлечения к суду лиц, виновных в актах пиратства, то я хотел бы прокомментировать доклад Генерального секретаря (S/2010/394), в котором приводится семь механизмов для наказания лиц, подозреваемых в пиратстве и вооруженном грабеже на море у берегов Сомали.

Этот год характеризовался множеством различных мероприятий, связанных с морским правом. Что касается деятельности Международного органа по морскому дну, то мы с большим удовлетворением отметили принятие проекта правил поиска и разведки полиметаллических сульфидов в Районе. Его принятие является результатом неустанных обсуждений этого вопроса в ходе различных заседаний за последние шесть лет. На наш взгляд, принятие этого проекта правил также должно послужить важным справочным материалом для государств-

членов при обсуждении проекта правил по кобальтоносным железомарганцевым коркам в Районе.

В ходе Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права, одиннадцатое заседание которого состоялось весной прошлого года, обсуждался важный вопрос об укреплении потенциала. Индонезия считает, что этот вопрос имеет огромное значение для обеспечения того, чтобы развивающиеся страны в полном объеме выполняли эту Конвенцию и извлекали выгоду в результате устойчивого развития вопросов, связанных с Мировым океаном и морским правом, включая мореведение, посредством обмена технологиями. В этой связи Индонезия поддерживает идею создания соответствующего многостороннего механизма для передачи комплексных данных странами-донорами странам, получающим помощь. В связи с этим мы призываем соответствующие органы Организации Объединенных Наций продолжать играть важную роль в предоставлении таких данных в соответствии с потребностями государств-членов.

Что касается вопроса о морском биоразнообразии в районах, расположенных за пределами национальной юрисдикции, то я хотел бы, пользуясь этой возможностью, подчеркнуть нашу непоколебимую приверженность традиционному принципу сохранения общего наследия человечества. Согласно Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года, это надлежащий правовой режим, применимый к морскому биоразнообразию в районах морского дна, дну морей и океанов и его недрам за пределами национальной юрисдикции.

Мы считаем, что это наиболее подходящий принцип для решения вопроса о правовом режиме, который по-прежнему остается открытым. В этой связи мы считаем, что его необходимо рассматривать в контексте мандата рабочей группы, учрежденной резолюцией 59/24.

Индонезия придает большое значение рабочей нагрузке Комиссии по границам континентального шельфа. На последнем заседании государств — участников Конвенции по морскому праву мы узнали о том, что был тщательно отобран целый ряд предложений, благодаря которым Комиссия сможет рассмотреть значительное число полученных ею

представлений. Индонезия осознает, что особую обеспокоенность вызывают финансовые последствия в связи с каждой предлагаемой мерой. В силу важности рассмотрения поданных представлений мы разделяем мнение о том, что некоторые предложения заслуживают обсуждения в будущем, что предоставит нам возможность ускорить рассмотрение представлений и осуществлять этот процесс своевременным образом. Индонезия полагает, что нам необходимо воспользоваться всеми имеющимися возможностями для того, чтобы оказать содействие работе Комиссии и ускорить ее.

Обращаясь к вопросу о рыбных промыслах, мы по-прежнему выражаем серьезную озабоченность в связи с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом (НРП), который ставит под угрозу устойчивость рыбных запасов. Индонезия считает, что подобный НРП является глобальной проблемой, наносящей ущерб ответственному рыболовству. Исходя из этого Индонезия является страной, подписавшей Соглашение о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла, и в настоящее время готовится ратифицировать это Соглашение.

В заключение я хотел бы поблагодарить координаторов проектов резолюций по морскому праву (A/65/L.20) и по обеспечению устойчивого рыболовства (A/65/L.21) посла Энрики Родригеса Валли (Бразилия) и г-жу Холли Келер (Соединенные Штаты) за умелое руководство и замечательный вклад в работу по подготовке двух проектов резолюций, находящихся сегодня на нашем рассмотрении.

Г-н Кодама (Япония) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы присоединиться к другим представителям и выразить признательность координаторам двух проектов резолюций (A/65/L.20 и A/65/L.21) послу Энрики Родригесу Валли (Бразилия) и г-же Холли Келер (Соединенные Штаты) за проделанную ими огромную работу. Я хотел бы также поблагодарить все государства-члены за совместную работу, проделанную в духе сотрудничества во время неофициальных консультаций, посвященных обсуждению двух проектов резолюций. Я также не могу не выразить признательность представителям Секретариата за оказанное ими содействие. Япония с удовлетворением присоеди-

лась к соавторам проекта резолюции A/65/L.20 по вопросу Мирового океана и морского права.

Япония является морским государством, которое окружено морями и зависит от морского транспорта в отношении практически всех импортируемых энергетических ресурсов, включая нефть и полезные ископаемые. Будучи островным государством, обладающим ограниченными природными ресурсами, Япония считает, что морские живые ресурсы и другие природные ресурсы, находящиеся на континентальных шельфах, а также на морском дне в окружающих его глубоководных районах, имеют исключительно важное значение с экономической точки зрения. Поэтому мы с большим интересом относимся к этим пунктам повестки дня и принимаем активное участие в обсуждении данных проектов резолюций.

Япония по-прежнему выражает обеспокоенность в связи с продолжающимися случаями захвата пиратами судов у побережья Сомали и в Аденском заливе, которые в настоящее время распространяются и на районы, расположенные вдоль восточного побережья Африки и в Индийском океане. Япония считает, что для пресечения пиратства необходимо использовать комплексный подход, включающий помощь на цели наращивания потенциала по охране порядка на море и другие среднесрочные и долгосрочные усилия, в дополнение к направлению в эти районы судов военно-морских сил для проведения там операций.

Япония направила в Аденский залив и к берегам Сомали два сторожевых корабля и два самолета системы боевого воздушного патрулирования P-3C для осуществления наблюдения за этим районом. Кроме этого, в июне 2009 года в Японии вступил в действие Закон о мерах по борьбе с пиратством, направленный на обеспечение выполнения на внутригосударственном уровне положений по борьбе с пиратством, предусмотренных в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС).

В рамках этих усилий по содействию наращиванию потенциалов прибрежных стран Япония выделила 13,6 млн. долл. США Целевому фонду Международной морской организации для Джибутийского кодекса, этому многодонорскому целевому фонду, учрежденному по инициативе Японии. Кроме этого, Япония предоставила 500 000 долл. США

Международному целевому фонду в поддержку инициатив государств, противодействующих пиратству. Я с большим удовлетворением хотел бы также объявить о том, что дополнительный взнос в размере 1 млн. долл. США в каждый из этих целевых фондов был недавно одобрен национальным парламентом Японии. Япония также продолжает играть ведущую роль, посредством своего сотрудничества, в усилиях, осуществляемых на основе Регионального соглашения о сотрудничестве в борьбе с пиратством и вооруженным разбоем против судов в Азии.

Что касается деятельности Комиссии по границам континентального шельфа, Япония полностью признает необходимость улучшения ситуации, связанной с объемом работы Комиссии, принимая во внимание большое количество представлений, подаваемых прибрежными государствами. Как было заявлено на 20-м совещании государств — участников ЮНКЛОС, которое состоялось в июне месяце, Япония внесла в Целевой фонд в этом году приблизительно 280 000 долл. США для целей покрытия расходов на участие членов Комиссии из развивающихся государств в заседаниях Комиссии. Япония, будучи государством — участником Конвенции, будет сотрудничать и работать вместе с другими государствами-участниками в рамках неофициальной рабочей группы по рассмотрению вопроса об объеме работы Комиссии, принимая активное участие в усилиях, направленных на поиск практических и эффективных путей решения этого вопроса.

Что касается деятельности Международного трибунала по морскому праву, то Япония высоко оценивает важную роль, которую Трибунал играет в мирном разрешении споров и в поддержании правопорядка в Мировом океане и развитии морского права. Растущее число поданных заявлений, на основе которых начинается судебный процесс в Трибунале, особенно в минувшем году, свидетельствует о широком признании международным сообществом роли и авторитета Трибунала. Япония приветствует расширение деятельности Трибунала и намерена и впредь вносить свой вклад в его важную работу, проводимую под руководством его Председателя Жезуша, посредством оказания всесторонней поддержки в этой связи.

Переходя к вопросу о сохранении морского биоразнообразия за пределами действия нацио-

нальной юрисдикции, следует подчеркнуть возрастающее значение мер по содействию глобальному сохранению биоразнообразия. В этом контексте Япония признает роль, которую играет Генеральная Ассамблея в содействии защите морского биоразнообразия за пределами действия национальной юрисдикции, и будет продолжать конструктивно участвовать в деятельности Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава по изучению вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биоразнообразия за пределами действия национальной юрисдикции, должным образом учитывая решения, принятые на 10-м совещании Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, состоявшем в октябре этого года в Нагое, Айти (Япония).

Будучи ответственным рыбопромысловым государством, государством — участником ЮНКЛОС и Соглашения Организации Объединенных Наций по рыбным запасам, Япония привержена осуществлению мер, направленных на содействие устойчивому использованию живых морских ресурсов посредством их сохранения и управления ими, а также надлежащего сохранения морской экосистемы в сотрудничестве с заинтересованными сторонами, на основе двусторонних соглашений о рыболовстве и через такие организации, как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) и региональные рыбохозяйственные организации.

Проблемы, связанные с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом и избытком промысловых мощностей, имеют очень серьезное значение для устойчивого использования живых морских ресурсов, и поэтому необходимо в срочном порядке решать эти проблемы на глобальном уровне. Что касается проходящих в ФАО дискуссий в отношении Соглашения о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла, то Япония хотела бы выразить признательность ФАО и соответствующим государствам за их усилия, благодаря которым Конференцией ФАО был принят проект соглашения после завершения переговоров, продолжавшихся один год. В мае состоялась Конференция по обзору подписанного в 1995 году Соглашения Организации Объединенных Наций по рыбным запасам, в ходе которой была одобрена рекомендация. Япония будет и

впредь стремиться повысить эффективность этого Соглашения посредством выполнения данной рекомендации в сотрудничестве с другими договаривающимися сторонами.

В заключение Япония выражает пожелание, чтобы находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции, ставший результатом интенсивных переговоров между государствами-членами, проведенных в духе сотрудничества в ходе неофициальных консультаций, был надлежащим образом принят на текущей сессии Генеральной Ассамблеи.

Г-н Дельгадо Санчес (Куба) (*говорит по-испански*): Куба придает Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву исключительное значение ввиду ее роли в поддержании и укреплении мира, рациональном использовании и устойчивом развитии ресурсов океанов и морей. Эта Конвенция является важной вехой в кодификации международного морского права и ратифицирована подавляющим большинством государств-членов. Она обеспечивает надлежащую и общепризнанную правовую основу, в рамках которой надлежит проводить любую связанную с морями и океанами деятельность.

Куба считает, что вопросы океана и морского права следует перевести под надзор Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы обеспечить более четкую слаженность в таких делах на благо всех государств-членов. При этом следует особо выделить ту важную и неизменную роль, которую выполняет в этом процессе Отдел по вопросам океана и морскому праву.

Ввиду того, что Куба является островом и расположена в сложной и уязвимой экосистеме Карибского моря, мы проявляем особый интерес к вопросам, касающимся морей и океанов. Наша страна уже давно и неустанно прилагает активные усилия по осуществлению национальных стратегий экологически устойчивого освоения и защиты морской среды с целью добиться последовательного, поступательного и эффективного выполнения положений этой Конвенции.

Кубинское государство располагает мощными институтами и законодательством для борьбы с преступностью на море, особенно с незаконной торговлей наркотиками и психотропными веществами, противозаконной торговлей людьми и пират-

ством. Мы также интенсивно стремимся развивать двустороннее и региональное сотрудничество согласно принципам международного права, гарантирующим надлежащее соблюдение суверенной юрисдикции государств над своими территориальными морями и рациональным использованием ресурсов в их исключительных экономических зонах.

Куба вновь заявляет о необходимости укрепления международного сотрудничества в рациональном использовании морских ресурсов и в заботе об океанах и их биологическом разнообразии. В этой связи мы особо выделяем потребность в наращивании технической и финансовой помощи развивающимся странам. Мы настоятельно призываем расширять обмен научными и техническими знаниями и бесплатно передавать развивающимся странам экологически надежные и безвредные технологии.

Важно обеспечивать целостность Конвенции по морскому праву и выполнение ее положений в комплексе. Нам, безусловно, необходимо и впредь стараться обеспечивать, чтобы пользу из ресурсов Района, в том числе из его биоразнообразия и содержащихся в нем генетических ресурсов, могли извлекать для себя все государства. Наша обязанность состоит в реализации принципа, согласно которому такие ресурсы являются общим достоянием человечества, как это недвусмысленно закреплено в Конвенции. Нам нельзя допускать того, чтобы эти ресурсы были запатентованы транснациональными компаниями. Мы также должны и впредь стараться обеспечивать, чтобы государства могли осуществлять полный суверенитет над ресурсами, расположенными в их исключительных экономических зонах и на континентальном шельфе. Соблюдаться должно также право прохода, равно как и обязанность стран, прилегающих к проливам, вводить в силу законы и нормативно-правовые акты, регулирующие право прохода через эти проливы.

К проблемам преступности на море надлежит подходить с учетом специфики, но они требуют всесторонних решений в рамках международного права и при строгом соблюдении национальных юрисдикций. У нас вызывает беспокойство политика и инициативы, которые подрывают нормативную систему Конвенции, как, например, управление новыми экологически надежными способами использования океанов, включая сохранение и рациональ-

ное использование биологического разнообразия морского дна за пределами национальной юрисдикции. В этой связи государствам надлежит соблюдать закрепленные в Конвенции принципы, согласно которым научные исследования в Районе должны проводиться исключительно в мирных целях и на благо всего человечества.

Взаимосвязанность океанских систем и их тесное взаимодействие с отрицательно сказывающимся на человечестве трагическим процессом изменения климата вынуждают нас безотлагательно выполнить взятые по отношению к ним обязательства. Наблюдаемый ныне подъем уровня моря угрожает территориальной целостности многих стран, особенно малых островных государств, некоторые из которых, если не будут приняты безотлагательные меры, будут обречены на исчезновение. Развитым странам надлежит выполнять свои финансовые обязательства и обязательства в плане оказания помощи и в особенности сворачивать деятельность и практику, которые уже отрицательно сказались и продолжают сказываться на неустойчивом экологическом балансе планеты.

Что касается Соглашения 1995 года об осуществлении тех положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, то Куба, хотя и не является стороной этого Соглашения, с готовностью выполняет его положения, касающиеся сохранения таких запасов и их рационального использования. Главной причиной, мешающей Кубе присоединиться к этому Соглашению, является наше несогласие с предусматриваемым его статьями 21 и 22 механизмом бортовых визитов и инспекций рыболовческих судов.

Я не могу завершить свое выступление, не выразив своей признательности координаторам за их работу по двум проектам резолюций на эту тему (A/65/L.20 и A/65/L.21), принятие которых Куба поддержит.

Г-жа Флорес (Гондурас) (*говорит по-испански*): Достояние, состоящее из океанов и морей нашей планеты, является жизненно важным активом наших народов и бесценным наследием для будущих поколений. Обилие его природных богатств — как известных, так и еще не изученных, — является

наиболее многообещающим ресурсом, имеющимся в нашем распоряжении для сохранения человеческой жизни; отсюда вытекает и важность этих обсуждений.

Мы признательны Генеральному секретарю за его представленный государствам-членам доклад, который явно согласуется с положениями Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. В этом докладе сделан следующий вывод:

«Поэтому для обеспечения того, чтобы мероприятия/инициативы по наращиванию потенциала были перспективными и ориентированными на приоритеты, принятые на национальном и международном уровнях, необходимы согласованные усилия всех соответствующих заинтересованных сторон. Всеобъемлющая оценка существующих потенциалов и потребностей государств в области вопросов океана и морского права... станет важнейшим отправным пунктом...» (A/65/69, пункт 325).

Именно этим мы и руководствуемся в наших сегодняшних обсуждениях.

Мы уже добились значительного прогресса в процессах нормирования судоходства, делимитации морских районов, изыскания способов улаживания споров и исследования богатств, которые мы находим в океанских глубинах. Однако перед нами по-прежнему стоят сложные задачи и вызовы, и порой создается впечатление, что мы отступились от своей мечты закрепить такое морское право, которое было бы более конкретным, отвечающим нашим нуждам и полностью соответствующим законам природы.

Деятельность, отрицательно сказывающаяся на биологическом разнообразии, неумолимое изменение климата и нарушения природного равновесия вынуждают природу восставать против человечества. Обширные морские глубины с их огромным запасом энергии восстают, принося разрушения и опустошение. Обрушивая на нас цунами или ураганы, океаны нам беспощадно мстят. Морские организмы, независимо от того, мигрируют ли они беспорядочно или исчезают, важны для сохранения природного равновесия и имеют огромное значение для выживания человечества. Недавно Гондурас подписал с Палау соглашение о защите акул в качестве первого шага на пути к тому, чтобы положить конец их вылову в своих национальных водах.

Мы призываем учреждения системы Организации Объединенных Наций, которые непосредственно работают в этой области, действовать на скоординированной, согласованной и систематической основе, с тем чтобы обеспечить защиту, устойчивость и надлежащее освоение Мирового океана и морей. Мы призываем обеспечить осуществление в полном объеме Конвенции о биологическом разнообразии. Мы настоятельно призываем Межправительственную океанографическую комиссию ЮНЕСКО и Всемирный центр мониторинга охраны природы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде удвоить свои усилия в этом направлении. Мы также признаем роль Отдела по вопросам океана и морскому праву.

Мы считаем недостаточным принимать конвенции и соглашения, определяющие исключительное использование того, что может считаться национальным наследием каждого государства. Мы должны рассматривать этот вопрос комплексно и решать эту проблему осознанно и ответственно. Мировой океан и моря являются частью сложной системы природной архитектуры нашей планеты. Мы несем ответственность за их сохранение, заботу об их биоразнообразии и обеспечение устойчивости морских организмов, с тем чтобы будущие поколения были здоровыми и рационально использовали эти ресурсы на сбалансированной основе.

Я хотел бы здесь вспомнить покойного испанского юриста и учителя Луиса Игнасио Санчеса, который, говоря о разработке нашей внешней политики, высказал предположение о том, что любая страна может сформировать подлинную территориальную и морскую политику только тогда, когда будет достигнута критическая масса в мышлении ее граждан, планировании и предложении решений, представляющих национальный интерес. После необходимых открытых прений и достижения консенсуса надлежит принимать государственную политику, которая сопоставима, с точки зрения государственной деятельности, с политикой соседних государств. В таком случае потенциальные сомнения и разногласия можно устранять с помощью мирных процедур и средств, предусмотренных законом.

Гондурас всегда был в целом мирной страной, которая соблюдает нормы международного права. Наша страна с признательностью отмечает бесценную и важную деятельность Международного Суда,

Международного трибунала по морскому праву и Международного органа по морскому дну, штаб-квартира которого расположена в Кингстоне, Ямайка.

Нам удалось добиться быстрого прогресса по ряду аспектов сложного круга проблем, касающихся морского права. Тем не менее многое еще предстоит сделать для того, чтобы обеспечить эффективное и рациональное управление глубоководными промыслами, полное сохранение морского биологического разнообразия и прекращение вредного загрязнения океанов.

Следует уделить особое внимание преступной деятельности в открытом море, в частности пиратству. Сегодня ничто не может оправдать это преступное бедствие, которое является явным шагом назад в плане обеспечения свободы судоходства в открытом море. Однако нам необходимо рассмотреть характер этого явления и причины его возникновения, которые, вероятно, могут быть связаны с серьезным экономическим кризисом в прибрежных государствах, в результате которого люди вынуждены искать пути удовлетворения своих основных потребностей. Поэтому необходимо еще в более срочном порядке добиваться прогресса в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, с тем чтобы предоставить таким людям необходимые средства для предотвращения такой предосудительной практики в открытом море.

И наконец, море — это наше достояние. Оно является источником жизни и материальных благ, плодородной житницей, изобилующей богатствами, которые рождаются в ее недрах. Оно поддерживает существование тех, кто выращивает благодаря ему богатый урожай. Оно является источником дохода для тех, кто зависит от его щедрых вод. Оно представляет собой вдохновляющий пейзаж, который привлекает туристов и является местом исследований и приключений. Кроме того, наряду с другими богатствами нашей планеты Земля, море является одновременно и тем, что делает нашу планету уникальной в бесконечных просторах вселенной.

Г-н Кабактулан (Филиппины) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь и удовольствие выступить в Генеральной Ассамблее по вопросу, который имеет огромное значение для Фи-

липпин, а также для всего международного сообщества.

Мировой океан и другие акватории являются неотъемлемой частью нашей жизни и нашей планеты. Мы получаем продовольствие и извлекаем средства к существованию из этих источников бесценных ресурсов. Мы зависим от водных путей, которые соединяют наши страны и активно поддерживают международную торговлю и коммерцию. И мы открываем много нового в наших океанах, что позволяет нам совершенствоваться и улучшать условия жизни миллионов людей во всем мире.

Совсем недавно мы стали лучше сознавать значение Мирового океана в рамках глобальных материальных и энергетических циклов. Мы также все лучше понимаем ту исключительно важную роль, которую играют океаны в регулировании атмосферных газов и климата и кругообороте воды, питательных веществ и отходов жизнедеятельности в природе. Все эти аспекты подчеркивают непреходящее значение наших усилий, направленных на обеспечение управления Мировым океаном и его ресурсами и их сохранения на благо всего человечества.

Именно в этом контексте, а также сознавая ценность общего наследия Мирового океана, Филиппины выступили одним из авторов проекта резолюции A/65/L.20, озаглавленного «Морской океан и морское право».

Филиппины принимают к сведению доклады Генерального секретаря по этим вопросам (A/65/69, A/65/69/Add.1 и A/65/69/Add.2). Мы также с удовлетворением отмечаем то большое значение, которое Генеральная Ассамблея продолжает придавать вопросу Мирового океана и морского права, что нас очень вдохновляет. Рассматриваемые в ходе нынешней сессии проекты резолюций по вопросу о Мировом океане и морском праве, а также по вопросу об устойчивом рыболовстве, являются еще одним доказательством того, что государства-члены не утрачивают интереса к вопросам, касающимся Мирового океана и его ресурсов.

Конвенция по морскому праву была провозглашена основным законом Мирового океана, поскольку в ней устанавливаются всеобъемлющие правовые рамки, регулирующие все аспекты его использования и освоения. Филиппины признают

стратегическое значение Конвенции как основы для деятельности на национальном, региональном и глобальном уровнях.

Являясь расположенной на архипелаге морской державой, устойчивое развитие которой зависит от Мирового океана, Филиппины придают первостепенное значение установлению справедливого и равноправного международно-правового и экономического порядка, регулирующего деятельность на просторах Мирового океана. Такой международный порядок четко определяет как права, так и обязанности государств, одновременно учитывая общие интересы всего международного сообщества. Соблюдение этого международного порядка является ключом, позволяющим всем мировым заинтересованным сторонам максимально использовать потенциал Мирового океана и в то же время предотвращать и сводить к минимуму проблемы и напряженность между государствами.

Филиппины отмечают непрерывное развитие международного права в области использования Мирового океана и юрисдикции на основе решений Международного трибунала по морскому праву. В этой связи мы с удовлетворением отмечаем недавнюю передачу на рассмотрение Трибунала дела, касающегося делимитации морской границы, и решение Совета Международного органа по морскому праву запросить консультативное заключение относительно ответственности и обязанностей государств в отношении спонсорской деятельности в Районе.

В этом году Филиппины принимали активное участие в двенадцатом совещании государств-участников Конвенции и в одиннадцатом совещании Процесса открытых неофициальных консультаций по вопросам Мирового океана и морскому праву. Прогресс, достигнутый в ходе этих совещаний, позволяет нам предположить, что государства — участники Конвенции готовы взять на себя новую и, возможно, более трудную роль в отношении общего толкования и универсального применения Конвенции по морскому праву. Филиппины с нетерпением ожидают проведения двенадцатого совещания Процесса открытых неофициальных консультаций, а также надеются принять участие в обсуждениях с целью содействия оценке достигнутого в настоящее время прогресса и остающихся пробелов в осуществлении решений, принятых на крупных встречах

на высшем уровне по вопросам устойчивого развития.

Хотя мы отмечаем позитивные шаги в направлении развития сотрудничества между заинтересованными сторонами, по-прежнему остается широкий круг нерешенных проблем, которыми необходимо заниматься.

Мы отмечаем, что рабочая нагрузка Комиссии по границам континентального шельфа возросла из-за большого числа представлений. Такая ситуация не способствует своевременному эффективному и результативному соблюдению международно-правового режима, установленного Конвенцией. В долгосрочной перспективе без финансовой поддержки самые важные предложения, сделанные неофициальной рабочей группой в отношении рабочей нагрузки Комиссии, реализованы не будут.

Нам по-прежнему угрожает пиратство на море. Мы не можем закрывать глаза на последствия пиратства для международной торговли. Помимо потерь и нарушения беспрепятственного оборота товаров и услуг, мы никогда не должны забывать о том, что пиратство на море приводит к неоправданной, очень дорогой и незаменимой утрате человеческих жизней. Совет Безопасности, Генеральная Ассамблея и Контактная группа по борьбе с пиратством у побережья Сомали подчеркивают необходимость усиления потенциала государств в области борьбы с этим непреходящим бедствием.

Мы отмечаем, что государства и межправительственные организации осуществляют на глобальном и региональном уровнях, а также на двусторонней основе мероприятия по укреплению организационно-кадрового потенциала. Филиппины призывают государства обеспечить эффективное применение международного права в области борьбы с пиратством. Мы также призываем государства в рамках своих национальных законодательств принять меры для задержания и уголовного преследования лиц, подозреваемых в совершении актов пиратства.

Что касается охраны морских сред обитания и морских генетических ресурсов в зонах, находящихся за пределами национальной юрисдикции, то Филиппины отмечают, что загрязнение Мирового океана происходит в основном в результате осуществляемой на суше деятельности, которая негативно

сказывается на продуктивном потенциале морской среды. Мы призываем государства осуществлять Глобальную программу действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности и выполнить провозглашенные в Пекинской декларации обязательства относительно ускорения реализации этой Программы. Мы признаем ценность морских генетических ресурсов с точки зрения получения выгод, производства товаров и предоставления услуг. В этой связи мы призываем государства продолжать поддерживать, развивать и укреплять деятельность по наращиванию организационно-кадрового потенциала в области морских научных исследований, особенно в развивающихся странах.

Сознавая, что в вопросах, касающихся Мирового океана, сегодня мы по-прежнему сталкиваемся со многими проблемами, мы, тем не менее, не должны позволять, чтобы эти проблемы ослабляли нашу готовность к совместной работе в рамках справедливого и равноправного морского правового порядка.

Г-н Ветланд (Норвегия) (*говорит по-английски*): Мирное и устойчивое использование Мирового океана на основе соблюдения положений морского права относится к главным приоритетам правительства Норвегии. В этом выступлении я остановлюсь на пяти вопросах, которые сегодня имеют для нас особое значение, а именно: континентальный шельф, Северный Ледовитый океан, усилия по сохранению морского биоразнообразия, необходимость в ответственном управлении рыболовством и необходимость в пресечении и прекращении пиратства у побережья Сомали.

Во-первых, установление внешних границ континентального шельфа за пределами 200 морских миль имеет большое значение для будущей деятельности в этом районе шельфа, а также для охраны окружающей среды. Многие развивающиеся страны сталкиваются с большими проблемами при подготовке своих представлений в Комиссию по границам континентального шельфа. 21 сентября Норвегия подписала с шестью западноафриканскими странами соглашение, предусматривающее оказание им помощи Норвегией в подготовке представлений. Главная цель этого соглашения состоит в обеспечении нашим партнерам возможности осуществлять свои суверенные права на природные ре-

сурсы, находящиеся на континентальном шельфе, и в создании благодаря этому прочной основы для социально-экономического развития. Я также с большим удовлетворением сообщаю здесь сегодня о том, что Норвегия вскоре внесет в Добровольный целевой фонд Комиссии еще 150 000 долл. США, с тем чтобы позволить членам Комиссии из развивающихся стран принимать участие в ее работе. Мы надеемся, что это поможет Комиссии быстро справиться с ее рабочей нагрузкой.

Во-вторых, в результате изменения климата и таяния льдов в Северном Ледовитом океане происходят большие изменения. Как заявили пять северных прибрежных государств в Илулиссатской декларации 2008 года, а Арктический совет в Декларации Тромсё 2009 года, к Северному Ледовитому океану применима обширная международно-правовая база, в частности морское право. Для повышения уровня безопасности морской жизни и обеспечения охраны окружающей среды положения Конвенции должны выполняться. В этом плане для модернизации и улучшения стандартов, касающихся строительства и эксплуатации судов, действующих в сложных условиях, а также для обеспечения надлежащей профессиональной подготовки моряков судов, плавающих в таких водах, большое значение имеет работа Международной морской организации (ИМО) по принятию обязательных правил для судов, которые эксплуатируются в полярных водах.

Сегодня Норвегия возглавляет работу, которую ИМО проводит по этому вопросу. Мы призываем государство уделить этой работе приоритетное внимание, с тем чтобы она могла успешно продвигаться вперед и была закончена к 2012 году. Кроме того, мы приветствуем подписание 15 сентября в Мурманске Договора между Российской Федерацией и Норвегией о разграничении морских пространств и сотрудничестве в Баренцевом море и Северном Ледовитом океане. Этот Договор будет способствовать правовой ясности, предсказуемости и, разумеется, сотрудничеству.

В-третьих, Норвегия твердо убеждена в том, что региональные экологические организации играют важную роль в охране морского биологического разнообразия. Одной из таких региональных организаций является Комиссия, созданная в соответствии с Конвенцией о защите морской среды Се-

веро-Восточной Атлантики. Эта Комиссия применяет экосистемный подход и оценивает последствия различных видов деятельности человека для морской среды. Затем принимаются соответствующие меры. Мы удовлетворены тем, что в сентябре Комиссия приняла серьезные новаторские меры для создания и рационального использования в районах Северо-Восточной Атлантики, находящихся за пределами национальной юрисдикции, шести морских охраняемых акваторий. Эти меры дополняют меры, принятые в прошлом году Комиссией по рыболовству в северо-восточной части Атлантического океана. Такая работа в рамках регионального сотрудничества — как в самих организациях, так и между ними, — может служить примером эффективного сочетания устойчивого управления морскими ресурсами и их использования с учетом интересов охраны биологического разнообразия.

В связи с этой темой и вопросом об изменении климата Норвегия приветствует прогресс, достигнутый Международной морской организацией в разработке технических и эксплуатационных требований к энергосбережению в международном судоходстве. Однако на этом поприще нам нужно двигаться дальше. Поэтому мы призываем государства поддержать предлагаемые поправки к приложению VI Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов. Эти поправки ИМО будут рассматривать в июле 2011 года.

В-четвертых, незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел (НРП) серьезно подрывает устойчивое сохранение рыбных запасов и управление ими. Важного рубежа в глобальной борьбе с таким рыбным промыслом мы достигли в прошлом году, когда в рамках Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) было принято Соглашение о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла. Переговоры о заключении такого соглашения Норвегия инициировала в 2005 году с целью предотвращения выгрузки улова НРП. Мы призываем все государства как можно скорее присоединиться к этому Соглашению.

Будучи твердым сторонником устойчивого и ответственного управления рыбным промыслом, Норвегия считает, что выброс за борт пойманной рыбы является безответственным расточительством

ресурсов. В мире, в котором многие страны не знают, как прокормить свое население, практику выбрасывать за борт продукты, пригодные для потребления человеком, ничем оправдать нельзя. Кроме того, такая практика ведет к увеличению объемов нерегистрируемого улова, что искажает рыболовную статистику и подрывает основу для подготовки научной оценки запасов и научно обоснованных рекомендаций в отношении управления рыбными запасами.

Для обеспечения устойчивого управления рыболовством необходимо, чтобы все государства и региональные рыбохозяйственные организации приняли меры для сокращения выброса за борт пойманной рыбы. В прошлом году Комиссия по рыболовству в северо-восточной части Атлантического океана ввела запрет на выброс за борт рыбы в международных водах, находящихся в зоне ее ответственности. В этой связи мы хотели бы особо отметить усилия ФАО по разработке международного плана действий по пресечению практики выброса пойманной рыбы, а также по разработке руководящих принципов определения критериев и мер по аттестации государств флага. Чтобы остановить эту безответственную практику, усилия должны прилагать все государства, занимающиеся экспедиционным рыболовством.

Наконец, пиратство и вооруженный разбой у побережья Сомали продолжают создавать угрозу безопасности народа Сомали, жизни ни в чем не повинных людей, гуманитарным поставкам, а также международным торговле и судоходству. Настоятельно необходимо привлекать к ответственности пойманных пиратов. Поэтому в целях создания и укрепления сектора правосудия в этом регионе, в том числе в Сомали, Норвегия сделала взнос в Целевой фонд для поддержки инициатив государств по борьбе с пиратством у побережья Сомали, который находится во введении Контактной группы по борьбе с пиратством у побережья Сомали. Мы призываем все заинтересованные государства вносить взносы в этот Фонд.

В заключение я хотел бы выразить признательность сотрудникам Отдела по вопросам океана и морскому праву за их упорную и приверженность решению вопросов Мирового океана и рыболовства.

Г-н Улибарри (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Коста-Рика благодарна за представление всеобъемлющих и подробных докладов Генерального секретаря (A/65/69, A/65/69/Add.1 и A/65/69Add.2). Мы также выражаем признательность двум координаторам проектов резолюций по Мировому океану и морскому праву и по устойчивому рыболовству (A/65/L.20 и A/65/L.21). Эти проекты резолюций мы поддерживаем. Мы хотели бы также поблагодарить Отдел по вопросам океана и морского права за ценную работу, которую он выполнил в прошедшем году.

Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву является основополагающим международно-правовым документом, который преследует цель обеспечить поддержание мира, надлежащее управление Мировым океаном, устойчивое развитие и неистощительное использование морских ресурсов. В этой связи Коста-Рика подчеркивает важность сохранения целостного и универсального характера этой Конвенции. Мы настоятельно призываем государства, которые этого еще не сделали, стать участниками Конвенции и присоединиться к Соглашению 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения и рационального использования трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб.

Исключительно важное значение для осуществления этой Конвенции имеют наращивание организационно-кадрового потенциала и передача технологий, касающихся океанской проблематики и морского права. Для развивающихся стран, в частности, наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, успех в области такой передачи и такого организационно-кадрового строительства все еще в большой мере зависит от международного сотрудничества. Однако это также касается Коста-Рики и ей подобных стран. Для продвижения вперед в этом плане необходимо продолжать развивать сотрудничество между всеми странами, в том числе в формате Юг-Юг.

Несмотря на ограниченность своих возможностей и для обеспечения последовательного осуществления положений Конвенции, Коста-Рика прилагает огромные усилия для разработки и принятия на национальном уровне мер, направленных на бес-

печение неистощительного использования своих природных морских ресурсов и на сохранение морской среды. С этой целью в июле 2009 года Коста-Рика приняла административное решение, на основании которого она ввела в строй два новых объекта управления устойчивой охраной и неистощительным использованием своего морского богатства. Создание этих двух объектов — морские резервы и морская зона управления — преследует цель обеспечить охрану морского пространства и его экосистем, а также повысить качество жизни живущих на побережье граждан, благополучию которых Коста-Рика уделяет большое внимание.

После широких консультаций с представителями различных организаций, имеющих отношение к сохранению морских ресурсов, туризму и рыболовству, а также с представителями институционального и муниципального секторов, в прошлом году Коста-Рика приняла национальную стратегию комплексного управления морскими и прибрежными ресурсами. Этот документ предусматривает необходимость учета интересов комплексной охраны морского и прибрежного биоразнообразия в социально-экономическом развитии страны. Кроме того, Коста-Рика активно участвует в деятельности и совещаниях региональных рыбохозяйственных организаций, которые прилагают усилия для координации совместных действий по обеспечению постоянного развития наших стран и укрепления регионального сотрудничества в этой области.

Коста-Рика в полной мере разделяет озабоченность последствиями изменения климата для океанов, морей и морских ресурсов. В докладе Генерального секретаря четко указывается, что в смягчении последствий изменения климата Мировой океан и прибрежные экосистемы играют ключевую роль. В этой связи мы призываем международное сообщество, соответствующие органы Организации Объединенных Наций и другие заинтересованные учреждения продолжать сотрудничать в деле наращивания соответствующего потенциала. Особенно важно помочь определить уязвимость прибрежных морских зон к последствиям изменения климата. Необходимо также разработать программы, проекты и меры по наблюдению за уязвимыми видами и зонами, а также по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним. Здесь весьма актуальной представляется Рамсарская конвенция, особенно когда речь идет о защите водно-болотных

угодий, которые сегодня сознательно уничтожаются, то ли по недомыслию, то ли из жадности.

В заключение Коста-Рика хотела бы подчеркнуть необходимость дальнейшего расширения научных исследований и практики использования научных критериев для принятия решений по сохранению и эксплуатации трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб. Остро необходимо также более активно обмениваться информацией о таких запасах, соблюдать принцип осторожности и обеспечить тем самым долгосрочное сохранение трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, в частности находящихся в группе риска видов, как, например, акулы. В этой связи Коста-Рика требует, чтобы международное сообщество запретило и ввело уголовное наказание за практику ловли акул в открытом море в глобальном масштабе — сугубо ради их плавников и перевалки акульих плавников — в качестве основного средства защиты этого ресурса и оптимизации рационального использования.

Г-жа Пикко (Монако) (*говорит по-французски*): Позвольте мне, прежде всего, поблагодарить делегации Бразилии и Соединенных Штатов Америки за их руководство подготовкой двух проектов резолюций, которые будут представлены Ассамблее на голосование на заключительном этапе наших прений. Монако является одним из соавторов этих проектов резолюций.

Это выполняемая нами ежегодная работа вновь подводит нас вплотную к рассмотрению многих задач, которые должно решить международное сообщество, действуя в духе укрепленной солидарности, с тем чтобы обеспечить «устойчивое освоение ресурсов Мирового океана и видов морепользования, а также управление ими» (*A/65/L.20, пятый пункт преамбулы*).

Что касается жизнеспособности рыболовного промысла, то я хотела бы особо выделить содержащиеся в проекте резолюции ссылки на доклад Конференции по обзору Соглашения о рыбных запасах, принятый в мае 2010 года, и, в частности, на роль региональных рыбохозяйственных организаций в осуществлении эффективных мер по сохранению рыбных запасов самым безотлагательным образом. Не умаляя социально-экономических трудностей, с которыми сталкиваются правительства, когда они сохраняют приверженность сокращению промысло-

вых квот, надо заметить, что дальнейшее существование рыбных запасов и само существование определенных видов требуют применения кардинальных мер по сокращению масштабов вылова.

Поэтому мы по-прежнему обеспокоены ситуацией в отношении синего тунца, несмотря на беспорное повышение уровня информированности по этому вопросу и решение ужесточить меры по контролю. Мы с интересом ожидаем — до наступления 2012 года — выводов независимого исследования об эффективности действий региональных рыбохозяйственных организаций.

С другой стороны, незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел продолжает оставаться серьезной угрозой. Он усугубляет истощение рыбных запасов, угрожает жизнеспособности ресурсов, уничтожает морские местообитания, создает необъективную конкуренцию рыбакам, которые действуют в рамках закона, и угрожает выживанию населения прибрежных районов в развивающихся странах.

Мы хотели бы поблагодарить Отдел по вопросам океана и морскому праву Секретариата за подготовку доклада Генерального секретаря и дополнений к ним (A/65/69 и Add.1 и Add.2), которые являются незаменимой основой для нашей работы. Я хотела бы подчеркнуть один аспект, который является общим для этих справочных материалов, а также для рекомендаций Специальной неофициальной Рабочей группы открытого состава и докладов Консультативного процесса и регулярного процесса. Я говорю здесь о повторяющейся теме особого значения: укреплении потенциала.

Без укрепления потенциала мы не добьемся адекватного осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и тем самым установления разработанной нами правовой системы для организации международных коммуникаций и содействия мирному использованию морей и океанов, равноправному и эффективному использованию их ресурсов, сохранению их биологических ресурсов и изучению, защите и сохранению морской среды.

Кроме того, как напомнил 8 июня этого года Его Светлость князь Альбер II в своем выступлении по случаю Всемирного дня океанов, само наше существование связано с Мировым океаном и от него

зависит наша продовольственная безопасность, здоровье, климат и средства к существованию многих государств.

Монако полностью сознает необходимость укрепления международного управления океанами и их ресурсами и принимает активное участие в подготовке Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, с тем чтобы возможности, предоставленные «экологической экономикой» в рамках устойчивого развития, можно было применить к управлению морями и океанами и их сохранению. Работа участников тринадцатого совещания Консультативного процесса, на которой будет рассмотрен вопрос о возобновляемой морской энергии, станет важным вкладом, я полагаю, в подготовку Конференции «Рио+20».

Среди факторов, способствующих утрате биоразнообразия, я хотел бы выделить явление, которое, хотя и не спорное, все еще не получило достаточного внимания со стороны лиц, принимающих решения, а именно: закисление океанов.

Лаборатория по исследованию морской среды Международного агентства по атомной энергии, в партнерстве с Научным центром Монако, провела с 16 по 18 ноября 2010 года международный семинар по экологическим и экономическим последствиям закисления океанов. Один из фактов, особо подчеркнутых в этой работе, заключается в том, что закисление океанов — «опасное последствие изменения климата» — происходит очень стремительно, в особенности в районах полюсов, тропиков, устьев рек и при поднятии глубинных, холодных вод к континентальным шельфам и зонам, примыкающим к побережью. При этом затронуты основные экосистемы, включая коралловые рифы, которым Монако придает особое значение.

Хотя трудно определить потери биоразнообразия с экономической точки зрения, тем не менее, отрасли, связанные с рыболовным промыслом, включая выращивание устриц и туризм, оказались под угрозой во многих странах. В долгосрочном плане также будут затронуты такие области, как сохранение рыболовных ресурсов из-за угроз океанским экосистемам и разнообразие продуктов.

Поэтому мы с удовлетворением отмечаем, что вопрос утраты морского биоразнообразия привлек внимание участников совещания в Нагое в октябре

этого года и что опасность закисления океанов стала предметом особого рассмотрения в Канкуне в контексте представления доклада Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

На Средиземное море, которое является самым большим закрытым морским бассейном в мире, приходится 6 процентов глобального морского разнообразия, но только 0,82 процента глобальной поверхности Мирового океана и 0,32 процента его объема. Кроме того, оно служит домом для 22 процентов китов, существующих в мире, численность которых была определена.

Создание охраняемых районов моря, включая создание репрезентативных сетей к 2012 году, — что является целью, позвольте напомнить, Всемирного саммита по устойчивому развитию — крайне важно для применения подхода с акцентом на экосистеме. В феврале 2011 года Княжество примет у себя второй раунд «Голубой инициативы» Монако и сделает упор на своих усилиях по созданию охраняемых районов моря, которые служат инструментом для защиты морского биоразнообразия, таких как заповедник Пелагос для морских млекопитающих Средиземного моря.

В ознаменование своего векового юбилея Океанографический музей Монако посвящает выставку под названием «Прекрасное, хрупкое и живое» Средиземному морю. На открытии выставки Его Светлость принц Альбер II заявил, что защищают лишь то, что любят. Я не знаю, как лучше выразить эту историческую приверженность Княжества Монако защите Мирового океана.

Г-н Салливан (Канада) (*говорит по-французски*): Позвольте мне поблагодарить координаторов проектов резолюций по Мировому океану и морскому праву и по устойчивому рыболовству посла Бразилии Валле и г-жу Холи Колер, Соединенные Штаты, соответственно, за их выдающееся руководство этими усилиями, и Отдел по вопросам океана и морскому праву Секретариата за отличную работу и неизменную поддержку. Я хотел бы также поблагодарить делегации за их сотрудничество и приверженность обеспечению того, чтобы обе резолюции оставались и впредь руководством для государств в их усилиях по обеспечению эффективного рыболовного промысла и управления океанами.

(*говорит по-английски*)

Канада рада быть соавтором обоих проектов резолюций в этом году, в которых, как мы считаем, признается важность выполненной работы и работы, которую еще предстоит проделать.

С нашей точки зрения, Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву остается правовой основой для регулирования всей деятельности в Мировом океане, и мы отмечаем в этой связи ее приоритетный и универсальный характер. Мы считаем, что другие инициативы и документы также могут оказаться полезными в качестве дополнения к Конвенции в свете все большей сложности и многогранности повестки дня вопросов, связанных с Мировым океаном.

В этой связи я хотел бы предложить три ключевых вопроса для нашего коллективного рассмотрения и принятия мер. Во-первых, управление, включая соблюдение, контроль и обеспечение выполнения; во-вторых, биоразнообразие и экосистемы; и, в-третьих, деятельность двух органов, учрежденных в соответствии с Конвенцией, а именно Комиссии по границам континентального шельфа и Международного органа по морскому дну.

Канада считает, что усилия по совершенствованию процесса принятия решений будут бесплодными без совершенствования управления, соблюдения, контроля и обеспечения выполнения в области сохранения и устойчивого использования морских ресурсов. Усилия по совершенствованию управления рыбным промыслом находят проявление в виде совместной работы, проводимой в рамках Продовольственной и сельскохозяйственной организации (ФАО) для борьбы с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом. Принятие в прошлом году Соглашения ФАО о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла явилось самым важным событием в этой области. Я хотел бы с удовлетворением подтвердить, что недавно Канада подписала это Соглашение и приступает к процессу его ратификации и осуществления. Мы настоятельно призываем другие государства ратифицировать это Соглашение или присоединиться к нему для обеспечения его скорейшего вступления в силу.

Кроме того, мы поддерживаем усилия, прилагаемые в рамках ФАО, по разработке критериев деятельности государств флага в качестве дополнительного инструмента к Соглашению о мерах государства порта. Решение вопросов, касающихся выполнения обязанностей государствами флага и укрепления их эффективности, — это важнейшее средство пресечения незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла. По нашему мнению, другие ключевые и приоритетные вопросы, которые должен обсудить Комитет ФАО по рыболовству на своей предстоящей сессии в начале следующего года, включают принятие международных руководящих принципов по сертификации аквакультуры и промысловому (побочному) улову и выбросу рыбы, разработку надлежащих механизмов и руководящих принципов по отслеживанию и систем документации об уловах, а также осуществление дальнейшей программы работы по защите уязвимых морских экосистем.

В этом году возобновленная Конференция по обзору Соглашения по рыбным запасам обеспечивает возможность как для государств-участников, так и для государств, не являющихся его участниками, провести обзор и дать оценку эффективности положений Соглашения и предложить средства для укрепления существа и методов осуществления его положений. Канада твердо поддерживает это Соглашение и вновь подтверждает содержащийся в резолюции этого года по устойчивому рыболовству (A/65/L.21) призыв ко всем государствам выполнять рекомендации возобновленной Конференции по обзору, а также к тем, кто пока еще не ратифицировал этого Соглашения или не присоединился к нему, подумать над этим.

Соглашение по рыбным запасам является для нас важной общей нормативной основой, но нам следует воплощать слова в практические дела через региональные рыбохозяйственные организации. Такие организации помогают нам обеспечивать выполнение своих обязанностей и обязательств по сотрудничеству. Мы обязаны обеспечить, чтобы эти организации обновляли свои мандаты и внедряли современные методы управления экосистемой и принципы ее сохранения.

В контексте обсуждения вопросов управления, включая соблюдение, контроль и исполнение, мы хотели бы сказать несколько слов о пиратстве. Ка-

нада сохраняет свою приверженность деятельности международного сообщества по предупреждению и пресечению актов пиратства у побережья Восточной Африки и присоединилась к авторам четырех резолюций Совета Безопасности по вопросу о борьбе с пиратством, включая самую последнюю. Мы принимаем активное участие в работе международных форумов, включая Контактную группу по борьбе с пиратством у берегов Сомали. Помогая предупреждать и пресекать акты пиратства, Канада преследует цель содействовать созданию надлежащих условий на море для обеспечения безопасности торговли и доставки гуманитарной помощи.

Теперь я перехожу ко второму ключевому вопросу — биоразнообразию и экосистемам. Предупредительный и экосистемный подходы считались новаторскими и современными, когда они были изложены в Соглашении о рыбных запасах 1995 года. Эти концепции сейчас фигурируют главным образом в нашем процессе принятия решений при рассмотрении вопросов устойчивого использования Мирового океана и его ресурсов, а также являются неотъемлемыми концепциями, которые позволяют нам добиваться реализации поставленных нами целей в области сохранения и управления.

Хотя предупредительный и экосистемный подходы стали уже нормой в отношении управления и сохранения наших морских ресурсов, мы все еще находимся в процессе коллективного познания того, как лучше применять такие подходы. Однако это не должно быть ни сдерживающим фактором в применении этих принципов, ни оправданием для бездействия. Получение новых знаний и развитие новых технологий могут лишь способствовать дальнейшему укреплению наших возможностей по идентификации и защите уязвимых морских экосистем, управлению промысловыми уловами и сохранению не являющихся объектом промысла видов, а также реализации других целей.

В ходе празднования в этом году Международного года биоразнообразия государства подтвердили свою глобальную приверженность сохранению и устойчивому использованию морских ресурсов. В этом году на Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии было принято несколько решений, касающихся морского биоразнообразия, в результате чего была подтверждена приверженность защите охраняемых морских районов

и поддержке идентификации важных в экологическом и биологическом смысле районов. Канада удовлетворена такими итогами и считает, что они являются неотъемлемой частью работы Генеральной Ассамблеи, которая сохраняет за собой центральную роль в решении вопросов, касающихся биоразнообразия в районах, находящихся за пределами национальной юрисдикции.

По мнению Канады, интегрированный процесс принятия решений, основанный на научном подходе, является ключевым элементом в обеспечении устойчивости морских ресурсов. Исходя из этого мы считаем, что специальная рабочая группа полного состава по вопросу о регулярном процессе глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты, находится на решающем этапе. Канада считает, что на предстоящих заседаниях этой рабочей группы должен быть разработан процесс, в рамках которого учитывалась бы важность политических принципов, но отсутствовал бы элемент навязывания решений, что позволило бы государствам сохранять центральную роль в отношении масштабов и приоритетов оценок и разработки соответствующих политических ответных мер. Это будет способствовать выработке у нас глобального и комплексного восприятия в отношении «здоровья» Мирового океана и его продуктивности.

Прилагаемые нами усилия на всех этих форумах, посвященных Мировому океану, будут рассмотрены в контексте подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, или «Рио+20». В этой связи мы поддерживаем решение о том, чтобы в ходе предстоящего Процесса неофициальных консультаций по Мировому океану и морскому праву сосредоточить внимание на достигнутом прогрессе и остающихся пробелах в осуществлении решений крупных саммитов в области морей и океанов по устойчивому развитию, а также на обсуждении вновь возникающих вызовов.

Сейчас я перехожу к вопросу о рабочей нагрузке Комиссии по границам континентального шельфа. Принимая к сведению рабочую нагрузку Комиссии — нынешнюю и будущую, — Канада приветствует прилагаемые усилия по упорядочению методов работы Комиссии, с тем чтобы она могла

работать с максимальной отдачей и эффективностью.

Для повышения эффективности и продуктивности консультаций неофициальной рабочей группы по вопросу о рабочей нагрузке Комиссии по границам континентального шельфа Канада считает необходимым четко и ясно определить и выявить все возможности, требующиеся для их проведения, и сделать это заблаговременно до созыва совещания государств — участников Конвенции 1982 года Организации Объединенных Наций по морскому праву в июне 2011 года. Важную роль здесь приобретает фактор времени, поскольку это касается лишь тех государств, которые считают, что они должны предложить кандидатуру для избрания в Комиссию в июне 2012 года, с тем чтобы им как можно скорее стали известны условия, при которых успешный кандидат сможет приступить к работе.

Канада хотела бы также подчеркнуть важность работы еще одного института, учрежденного Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву, а именно: Международного органа по морскому дну.

Канада приветствует принятие правил, регулирующих поиск и разведку полиметаллических сульфидов, на последнем совещании Международного органа по морскому дну по прошествии шести лет переговоров. Международный орган по морскому дну находится на интересном переходном этапе в силу того, что заявки на проведение деятельности в Районе начинают менять характер его роли с предполагаемого на реальный. Канада выражает надежду на то, что правила поиска и разведки кобальтоносных железомарганцевых корок, которые сейчас занимают приоритетное место в повестке дня Органа, будут приняты в более сжатые сроки.

Отделу по вопросам океана и морскому праву удалось добиться в этом году прекрасных результатов, даже несмотря на увеличение нагрузки его сотрудников и растущее давление на его финансовые ресурсы. Постоянно поступают просьбы об оказании поддержки, осуществлении исследовательской работы, координации и проведении дополнительных заседаний. Делегациям, которые сталкиваются с более напряженным графиком заседаний, также становится все труднее обеспечивать участие на надлежащем уровне.

Для того чтобы сохранить эффективность работы и разработать более действенные механизмы в целях сохранения и рачительного распоряжения океанами, нам необходимо сообща найти пути более рационального использования в нашей работе имеющихся ресурсов. Необходимо на всех уровнях, в том числе в системе Организации Объединенных Наций, обеспечить улучшение сотрудничества и координации в вопросах океана, с тем чтобы избежать дублирования усилий.

(говорит по-французски)

Канада считает, что в обоих проектах резолюций содержатся сбалансированные подходы и определяются реалистичные программы действий для международного сообщества. В них не только дается коллективный обзор результатов уже проделанной нами за минувший год работы, но и содержатся элементы, позволяющие нам также посмотреть вперед, с тем чтобы принять решения по ряду глобальных приоритетных задач.

(говорит по-английски)

Мы приветствуем те государства, которые осуществляют меры по оказанию содействия сообществу, занимающемуся вопросами океанов, в его работе по обмену передовым опытом, продолжению диалога и разработке глобальных руководящих принципов, особенно благодаря недопущению того, чтобы предметные дискуссии подменялись обсуждением процесса. Мы с нетерпением ожидаем возможности сотрудничества со всеми государствами в условиях открытости и транспарентности для того, чтобы выявить те области, в которых возможно добиться улучшения и продолжения работы по обеспечению более активного выполнения взятых обязательств.

Исполняющий обязанности Председателя *(говорит по-испански)*: В соответствии с резолюцией 51/204 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года сейчас я предоставляю слово Председателю Международного трибунала по морскому праву г-ну Жозеф Лишу Жезушу.

Г-н Жезуш (Международный Трибунал по морскому праву) *(говорит по-английски)*: Пользуясь этой возможностью, я хотел бы поздравить г-на Дайсса с его избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи. Мне очень приятно выступать в Ассамблее от имени Международного трибу-

нала по морскому праву (МТМП) в связи с рассмотрением пункта 74 повестки дня «Мировой океан и морское право».

Я должен выполнить свой скорбный долг и сообщить Ассамблее о кончине 26 апреля 2010 года одного из наших коллег — судьи Поля Бамелы Энго. Судья Бамела Энго являлся членом Трибунала с момента его создания в октябре 1996 года и до 2008 года. Значительная часть его профессиональной деятельности была посвящена морскому праву. До его избрания в состав Трибунала он был одним из главных участников переговоров на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, где он сыграл важную роль в качестве Председателя Первого комитета. Мы всегда будем помнить о нем и его вкладе в нашу работу.

Мы рады сообщить о некоторых новых достижениях в нашей судебной деятельности. После моего выступления в этой Ассамблее в прошлом году на рассмотрение Трибунала поступили три новых дела: дело № 16 «Спор о делимитации морской границы между Бангладеш и Мьянмой в Бенгальском заливе»; дело № 17, касающееся просьбы о вынесении консультативного заключения по вопросу «Обязанности и обязательства государств, поручающихся за физических и юридических лиц применительно к деятельности в международном районе морского дна»; и дело № 18 «Морское судно «Луиза» (Сент-Винсент и Гренадины против Испании).

Дело № 16, как я уже отмечал, касается спора между Народной Республикой Бангладеш и Союзом Мьянма о делимитации их морской границы в Бенгальском заливе. В письме от 13 декабря 2009 года, которое было зарегистрировано в Секретариате Трибунала 14 декабря 2009 года, министр иностранных дел Бангладеш известила Председателя Трибунала о заявлениях Мьянмы от 4 ноября 2009 года и Бангладеш от 12 декабря 2009 года в соответствии со статьей 287 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, в которых обе страны признали юрисдикцию Трибунала в качестве форума для разрешения их спора о делимитации морской границы.

В этом же письме министр иностранных дел Бангладеш указала, что «с учетом взаимного согласия Бангладеш и Мьянмы на юрисдикцию МТМП», она просит Трибунал осуществить юрисдикцию в

отношении спора. В свете согласия сторон, выраженного в заявлениях каждой из сторон от 4 ноября и от 12 декабря 2009 года, соответственно, на то, чтобы передать их спор на рассмотрение Трибунала, и принимая во внимание уведомление Бангладеш, данное дело было занесено 14 декабря 2009 года в список дел, находящихся на рассмотрении Трибунала. Впоследствии Председатель Трибунала провел консультации с представителями сторон, чтобы выяснить их точки зрения по вопросам, касающимся проведения этого дела.

По результатам этих консультаций Председатель установил временные сроки для представления меморандума и контрмеморандума. Впоследствии Трибунал вынес решение от 17 марта 2010 года, в котором он определил сроки представления искового заявления и возражения ответчика на реплику истца. В настоящее время проходит письменное разбирательство. Бангладеш представила свой меморандум, а Мьянма — контрмеморандум 31 июля и 1 декабря 2010 года, соответственно, в установленные сроки, и письменный этап судопроизводства должен завершиться к 1 июля 2011 года. Обе стороны определились с выбором судей *ad hoc*, которые будут вести это дело.

В связи с делом № 17 в Камеру по спорам, касающимся морского дна, Трибунала в мае 2010 года поступила просьба Международного органа по морскому дну о вынесении консультативного заключения. Это дело № 17 было занесено в список дел, находящихся на рассмотрении Трибунала. В этой связи продолжаются письменное и устное разбирательства, в которых принимает участие большое число государств-участников и международных организаций. В целом 12 государств и 3 международных организации подали письменные заявления. В ходе трехдневных слушаний в Камере по спорам, касающимся морского дна, в Гамбурге (Германия) девять государств и три международных организации выступили с устными представлениями. В настоящее время Камера занимается рассмотрением этого дела. Поскольку, согласно Конвенции, консультативное заключение должно выноситься в срочном порядке, решение, как ожидается, будет вынесено в начале 2011 года.

Эта просьба о вынесении консультативного заключения является важным событием в нашей работе. Значительным потенциалом обладает пер-

вое дело, которое было представлено на рассмотрение Камеры по спорам, касающимся морского дна, этого органа, обладающего исключительной юрисдикцией по рассмотрению споров, которые возникают в связи с толкованием или применением положений Конвенции, касающихся деятельности в Районе, или просьб о вынесении консультативных заключений со стороны Ассамблеи или Совета Международного органа по морскому дну по юридическим вопросам, которые возникают в контексте их деятельности. По мере расширения деятельности на морском дне число споров, направляемых на рассмотрение Камеры, будет, по всей вероятности, также увеличиваться.

Что касается дела № 18, то 24 ноября 2010 года Сент-Винсент и Гренадины возбудили в Трибунале судебное дело против Испании по спору относительно торгового судна «Луиса», плавающего под флагом первой, которое, якобы, было арестовано испанскими властями 1 февраля 2006 года и с тех пор так и не было освобождено. В направленную в трибунал исковую заявку включена просьба принять согласно пункту 1 статьи 290 Конвенции предварительные меры. В настоящее время проводится судебное рассмотрение таких предварительных мер, и слушания назначены на 10 и 11 декабря 2010 года. Что же касается существа дела, то в ближайшее время со сторонами будут проведены консультации для назначения сроков представления письменных ходатайств.

Что касается прекращения судопроизводства по делу № 7, то Ассамблея, вероятно, вспомнит, что это дело — *Дело о сохранении и устойчивой эксплуатации запасов меч-рыбы в юго-восточной части Тихого океана (Чили против Европейского союза)* — было передано на рассмотрение созданной для этой цели Специальной палаты Трибунала, сформированной на основании пункта 2 статьи 15 Статута Трибунала. По сей день это единственное спорное дело, переданное на рассмотрение одной из палат Трибунала. С 2001 года сроки производства этого дела неоднократно переносились на основании указов по просьбе обеих сторон. Наконец, в декабре прошлого года производство этого дела по просьбе обеих было прекращено. Хотя палата так и не занялась этим делом по существу, тот факт, что по нему в Трибунал был подан иск, вероятно, помог сторонам достичь по нему договоренности внесудебным путем. Как заявил Председатель Специаль-

ной палаты, Трибунал может содействовать сторонам различными способами. Главная функция Трибунала заключается, разумеется, в вынесении судебных или арбитражных решений. Он также может способствовать сторонам, когда это целесообразно, в достижении прямого урегулирования споров между ними.

В 2010 году Трибунал провел свои двадцать девятую и тридцатую сессии, которые были посвящены как судебнo-юридическим, так и административно-организационным вопросам. Судьи также обменялись на основе подготовленных Секретариатом информационных документов мнениями по поводу событий, связанных с вопросами морского права, представляющими для него интерес в плане его судебных функций.

Трибунал продолжает распространять информацию о системе разрешения споров по вопросам морского права, проводя региональные практикумы по соответствующим положениям Конвенции, по доступным Трибуналу процедурам и практическим шагам, необходимым для разбора того или иного дела.

Один из таких практикумов был недавно организован на Фиджи в сотрудничестве с правительством Фиджи и Корейским агентством по международному сотрудничеству (КОИКА) для юристов островных тихоокеанских наций. Я хотел бы, пользуясь случаем, выразить от имени Трибунала принимавшей практикум стране — Фиджи — нашу признательность за ее поддержку и сотрудничество.

В 2007 году при поддержке Фонда «Ниппон» Трибунал учредил ежегодную программу наращивания потенциалов и профессионального обучения в области разрешения споров согласно Конвенции. В период ее цикла 2008–2009 годов этой программой воспользовались пять правительственных должностных лиц и исследователей из Китая, Габона, Индонезии, Кении и Румынии. Нынешним циклом охвачено семь участников — из Аргентины, Бразилии, Греции, Мозамбика, Омана, Южной Африки и Того. В девятимесячный период прохождения обучения по этой программе они также примут участие в работе различных международных организаций, наделенных мандатами, связанными с морским правом и правом морского судоходства. Мы признательны Фонду «Ниппон» за его приверженность оказанию посредством финансовой под-

держки содействия распространению в среде новых поколений информации относительно морского права и рационального использования океанов.

Эта программа наращивания потенциалов проводится параллельно с программой стажировки в Трибунале, которая была учреждена в 1997 году. На настоящий день стажировку прошли 205 практикантов. В текущем году в этой программе приняли участие 18 практикантов из различных стран, в том числе девять, получившие стипендию от КОИКА, которой оказывается финансовое содействие кандидатам из развивающихся стран. Мне хотелось бы выразить Корейскому агентству по международному сотрудничеству нашу признательность за его неизменную финансовую поддержку.

Мне также приятно информировать Ассамблею о том, что в период с 25 июля по 21 августа в помещениях Трибунала был проведен первый курс Летней академии Международного фонда по морскому праву. Я признателен этому Фонду за организацию вышеназванного мероприятия, в ходе которого 31 его участник из 29 стран посетили лекции специалистов по морскому праву и праву морского судоходства.

В октябре 2009 года Трибунал учредил целевой фонд, предназначенные для оказания финансового содействия участникам проводимой Трибуналом программы стажировки из развивающихся стран. В апреле 2010 года в этот фонд поступил первый взнос в размере 25 000 евро от базирующейся в Гамбурге корейской компании. Вносить добровольные финансовые и другие взносы в этот фонд приглашаются государства, межправительственные организации и учреждения, национальные учреждения, неправительственные организации и международные финансовые учреждения, равно как и физические и юридические лица. Подробности этого дела можно выяснить в Секретариате Трибунала.

В заключение я хотел бы поприветствовать Республику Малави, которая недавно присоединилась к Конвенции, и поздравить ее с тем, что она стала 161-ой стороной одного из важнейших когда-либо согласованных договоров. Мне хотелось бы также, пользуясь этой возможностью, поблагодарить Генерального секретаря, Юриконсультанта и в особенности Директора Отдела по вопросам океана

и морскому праву за их неизменное сотрудничество с Трибуналом и поддержку его деятельности.

Программа работы

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Я хотел бы сообщить делегациям о том, что рассмотрение пункта 34 повестки дня, озаглавленного «Затянувшиеся конфликты на пространстве ГУАМ и их последствия для международного мира, безопасности и развития», и пункта 39 повестки дня, озаглавленного «Положение на оккупированных территориях Азербайджана», которое запланировано на понедельник, 13 декабря, переносится на более позднюю дату, о которой будет объявлено дополнительно.

Заседание закрывается в 13 ч. 10 м.